

Mest tranor i sökaren

KULTUR. – De har ett hemlighetsfullt leverne. Så mytomspunna och så känslolösa.

Så förklarar naturfotografen **Tommy Vikars** varför det är tranor som han fotograferar mest. Nu ställer han ut sina bilder i Mariehamn.

SIDAN 8



Undervattensjakt efter förnyelsebar energi

NYHETER. Tre doktorander i teknisk fysik har fått i uppdrag att mäta vattenhastigheten runt om på Åland. Anledningen är att man i framtiden vill utvinna el ur strömmande vatten. Ålands teknikkuster, tillsammans med Ålands elandelslag, har arbetat med projektet sedan början av sommaren.

– Vi mäter initialt i Hammarland Marsund och senare kanske vi även mäter i Föglö och Eckerö, säger **Bo Torgé**, på Ålands teknikkuster. Vi hoppas att man sedan kan lägga ut en testgenerator för elförsörjning till våren. Ålands elandelslag är intressenter i projektet och vill vara med från början.

– Vi har väl inga större förhoppningar om att kunna använda vattenkraft än på några år. Men förnyelsebara energiformer ökar och om det blir av i framtiden vill vi vara med, säger **Jan Wennström** på Ålands elandelslag.

SIDAN 4



Mäter vattenströmmar. Stig Mattsson och Staffan Lundin sänker ned mätutrustningen vid Marsundsbron.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



För sjöfarare. Sjöfararkapellet välsignas idag och är sedan öppet för sjöfarare och andra. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Stillhet och ro för sjöfarare

NYHETER. Idag välsignas Sjöfararkapellet i Sjökvarteret i Mariehamn. **Guy Andersson**, ordförande i föreningen som låtit bygga kapellet, säger att det ännu inte är riktigt färdigt, men tas i bruk ändå. Nu finns det ett rum för stillhet och ro för alla som kommit över vattnet till Åland. Allt material är lokalproducerat och kapellet är byggt med motorsåg, yxa och hammare.

Representanter för all trosinriktning på Åland är inbjudna till välsignelsen och allmänheten får också delta.

Man kan alltså använda kapellet till kyrkliga förrättningar fastän Andersson inte hade den tanken från början.

SIDAN 12



Ormbiten. Louise Eriksson skulle fiska spigg, men fick ett bett av en huggorm som hade letat sig in i båten istället.

Foto: JOHAN ORRE

Politiskt bråk i Hammarland avblåst

NYHETER. Det extrasammankallade fullmäktigemöte som hölls i Hammarland i början av juli, där majoritetsblocket ville driva igenom ett beslut om pengar till ombyggnaden av Hammarvallen, avblåstes som olagligt. I går kom den ordentligt sammankallade uppföljaren där även ett beslut i den infekterade frågan om Hammarlands barnomsorg skulle fattas.

Men dramatiken uteblev och efter ett lugnt och sansat möte kunde majoriteten och oppositionen enas i frågorna.

SIDAN 5

Louise, 7: Här låg ormen som bet mig

NYHETER. När sjuåriga **Louise Eriksson** från Lemland skulle fiska spigg från familjebåten blev hon biten i foten av en huggorm.

Huggormen hade troligtvis tagit sig in i båten via förtöjningslinan, och reagerade med ett bett när Louise hoppade ombord. 7-åringen fördes från Husö med ambulanshelikopter

till Ålands centralsjukhus för observation, men mätte bra dagen efter.

– Jag tror ormen blev rädd, säger Louise Eriksson.

SIDAN 3

2 miljö

Towe Gustavsson uppmanar alla att delta i Europas största forum för social rättvisa.

9 kultur

Paula Rehn-Sirén är en av de medverkande i Skärgårdsteaterns pjäs "Gitarristerna".

15 sport

"Jag slog lite hårdare och jag slog inte ut så mycket."

THOMAS ÖFVERSTRÖM DELTAR I MARIEHAMNSPELEN.

20 folk

Dagens turist är tv-journalisten **Pelle Thörnberg**, som också ska jobba på Ålands radio.

Vallfärd till Malmö för en rättvisare värld

Runt 20.000 personer väntas i september ta sig till Malmö för att mötas i frågor om social rättvisa och miljöansvar. Towe Gustavsson från Hammarland Sälis är en av dem som jobbar med att locka ännu fler att delta i Europas största forum för hållbar utveckling.

European Social Forum (ESF) är en regional motsvarighet till World Social Forum (WSF) som startade i Porto Alegre i Brasilien 2001. Under forumet kommer deltagarna att kunna delta i seminarier och workshops och njuta av en salig blandning av musik, aktivism och demonstrationer.

– Alla är välkomna till Malmö mellan den 17 och 21 september. Det är bara drygt fyra timmars tågresa ner från Stockholm, mycket närmare

än man kunde tro, säger Towe Gustavsson som med ett tiotal andra nu åker runt i Norden och arbetar för att marknadsföra forumet och locka ännu fler till Malmö i september.

Mot global orättvisa

WSF startade som en reaktion mot världens växande sociala klyftor och orättvisor, mot storföretagens och maktelitens globalisering. Den europeiska motsvarigheten har tidigare ordnats i Florens, Paris, London och Aten.

I år är alltså första gången som forumet ordnas i Norden.

– ESF ska liksom WSF vara en arena för världens folkrörelser, organisationer och privatpersoner som vill jobba för en rättvisare värld. En tanke med forumet är också att så att säga stötta globaliseringen underifrån som motvikt till

storföretagens övertag, säger Towe Gustavsson.

Jobbar gratis

Mobiliseringsgruppens arbete är och har från början varit ideellt, mycket av tiden har gruppen satt på att besöka olika festivaler, där mottagandet har varit särskilt gott. Gustavsson, som annars är utexaminerad lärare från Malmö högskola, berättar att hon blev intresserad av att hjälpa till med mobiliseringsarbete efter ett öppet informationsmöte om evenemanget i maj. Hon har tidigare varit med i högskolans miljöförening och varit aktiv i svenska Rädda Barnen.

– Jag har väl alltid varit en miljömänniska, men aldrig aktiverat mig så väldigt mycket innan. Jag hoppas att jag kan gå vidare efter

det här, vem vet kanske det blir av att ordna ett litet lokalt forum på Åland någon gång i framtiden.

Åländsk bakgrund på verkar

Gustavsson är övertygad om att hennes åländska rötter har bidragit till hennes intresse för att värna om miljön, vilket enligt henne är den enskilt viktigaste frågan som tas upp under forumet.

– När man har sett konsekvenserna med egna ögon och bor så nära naturen är man mer medveten om frågornas betydelse. I Norge är man till exempel helt främmande för alproblemet i Östersjön, medan vi har vuxit upp med badförbud som en del av vardagen.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
tfn 528 468



Miljökämpen. Ålandsbördiga Towe Gustavsson är en av dem som jobbar med att locka folk till Europas största forum för social rättvisa. Foto: ERKKI SANTAMALA

Porsche

rea! -20%

SIEMENS

Design by F.A. Porsche
En smakfull serie hushållsapparater från Siemens. Höljet är av borstad aluminium och plastdetaljerna går i elegant blå ton.

MIXER
(222€)
178€

CITRUSPRESS
128€ (160€)

TERMOS-BRYGGARE
206€ (258€)

HUSHÅLLSVÅG med väggfäste
158€ (197€)

BOSCH

SIEMENS DAMMSUGARE
108€ (135€)

MATBEREDARE
72€ (79,50€)

ESPRESSO-BRYGGARE
175€ (202€)

BYGGVARUHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN: 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14
www.byggvaruhuset.ax

ACO
APOTEKENS COMPOSITA

För alla sommarbarn.

SOMMARERBJUDANDE

Du får en After Sun-gel
PÅ KÖPET
när du köper två av ACO:s solkrämer!

Endast på apoteket.

+

Erbj. gäller på välförsedda apotek t.o.m. 31.7.2008 eller så länge lagret räcker.

Försäkra dig om en skön sommar med ACO:s solkrämer, som inte räds vatten och solljus. ACO:s produkter innehåller inte parfym, färgämnen eller alkohol och ger ett effektivt skydd mot solens UVB- och UVA-strålar.

Testa din egen solskyddsfaktor på aco.fi



70 procent av de observerade sälarna fanns i åländska vatten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Gråsälstam så gott som oförändrad

■ **HELSINGFORS.** Mängden gråsäl i Finlands havsområden har inte just ändrats under det senaste årets lopp. I början på sommaren räknades 9.700 gråsäl i Finland.

Av sälarna observerades över 70 procent i de åländska havsområdena. I Skärgårdshavet gjordes också över två tusen observationer. I de övriga havsområdena fanns det betydligt färre gråsäl. I Bottniska viken och Finska viken observeras gråsälarna främst i sälskyddsområdena under våren.

Vilt- och fiskeriforskningsinstitutet räknar årligen gråsälarna i månadsskiftet maj-juni. Gråsälarna ömsar då skinn och ligger därför väl synliga på ytterskär och hållar. Sälbestånden fotograferas för räkning av antalet individer. Resultatet blir ett så kallat uppföljningsvärde, som dock inte inkluderar de sannolikt mycket fåtaligare sälar som vid räkningstidpunkten ligger osynliga i vattnet.

Antalet gråsäl har ökat under hela 2000-talet. I fjol räknades 9.300 gråsäl.

Samtidigt inventeras också gråsälstammen i Sverige, Estland och Ryssland. Mot slutet av året slår man ihop de olika ländernas räkningsresultat och på så vis kan hela Östersjöns population uppskattas. (FNB)

Greenpeace till Åland

■ Under veckan kommer en grupp från svenska Greenpeace att föra en aktiv värningskampanj runtom på Åland, både genom att tala med folk på gatan och genom dörrknackning. Satsningen görs i samband med Ålands sjödag och målsättningen är att värva nya medlemmar, få ut information om organisationen och väcka uppmärksamhet kring havs- och miljöfrågor.

– Åland ligger mitt i Östersjön som är ett av världens mest utsatta hav. Vi tror att Greenpeace har ett starkt stöd bland ålänningar, säger värvare **Alma Lindborg** i ett pressmeddelande.

Greenpeace är en oberoende, politiskt obunden organisation som grundades 1971. Greenpeace i Sverige fokuserar särskilt på havsfrågor, klimatfrågor och förnyelsebara energikällor. (so)

Sjuåriga Louise ormbiten ombord på familjebåten

Sjuåriga Louise Eriksson från Lemland Söderby blev huggormsbiten i foten då hon skulle fiska spigg från familjens motorbåt.

Ormen hade troligtvis tagit sig in i båten via förtöjningslinan, och när Louise hoppade i båten för att plocka upp sin håv bet ormen henne i stortån.

– Den var nog rädd, säger Louise.

Familjen hade varit ute på Sottunga Husö och sovit över hos vänner. Louise bestämde sig för att fiska lite från båt-kanten och hoppade ombord. När hon räckte sig ner efter håven såg hon en grå orm som låg och värmdes sig.

– Jag blev rädd och sprang mot fören för att hoppa av, säger Louise.

Ormen som säkerligen blev lika förvånad svarade med att hugga mot Louises fot, och fick in ena huggtanden precis ovanför nagelbandet på stortån.

– Jag kände ingenting till en början, men sedan började det svida och göra jätteont.

Helikopter

Louise ropade på sin pappa **Ove Eriksson** som kom till båten, men han hittade först inte ormen som gömde sig under en paddel. När han väl hittade den tog han livet av den.

Räddningshelikopter tillkallades och Louise med mamma **Viktoria Henriksson** åkte med ilfart från Husö färjefäste till sjukhuset i Mariehamn.

Väl på sjukhuset fick Louise äta medicin och genomgå en hjärtundersökning, och stannade kvar över natten för observation.

– Sedan fick jag köpa en gummibåt, säger Louise.

Inte ens aj

Viktoria berättar att Louise var mycket duktig under hela sjukhusbesöket, och att hon inte alls var rädd.

– Jag sade inte ens aj, säger Louise.

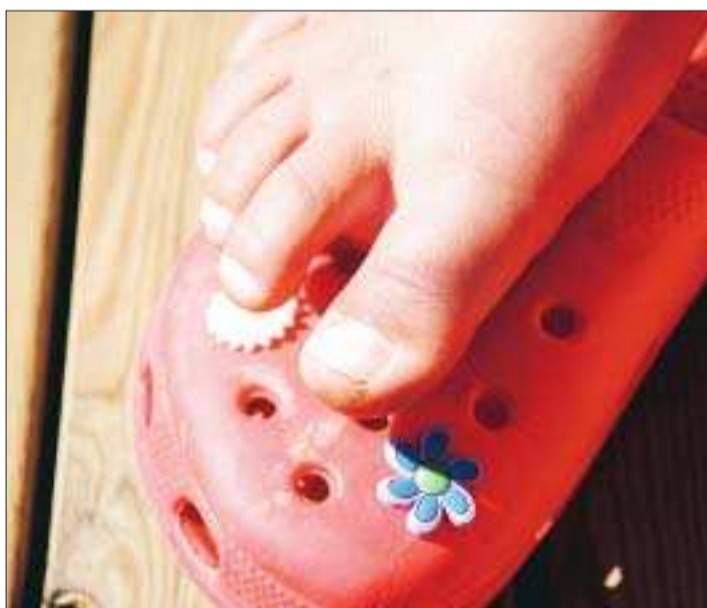
Tack vare att Louise reagerade så snabbt och hann dra undan foten fick ormen bara in en huggtand. Den andra träffade troligtvis nageln.

– Det var bara ett håll, med gift runt omkring, säger mamma Viktoria Henriksson.

Familjen Eriksson/Henriksson har sett mycket ormar när de har varit på utflykter i skärgården, men det här var den första som har hittat sig



Här låg ormen. Huggormen låg i båten när Louise Eriksson hoppade ombord. Båda blev förvånade och säkerligen rädda. Louise sprang, ormen högg och fick en av tänderna i tån. Lyckligtvis gick allt bra.



Huggtand i tån. Det syns knappt på tån att den just har blivit ormbiten, den är bara lite blå.

in i båten.

– Fast vi hade en orm för ett par år sedan som simmade efter båten och hade bestämt sig för att komma in i den, så vi måste vända båten och köra över den, säger mamma Viktoria Henriksson.

Har du också en ormhistoria du tycker är intressant,

tveka inte att kontakta redaktionen. Vi tar emot gladeligen emot ormhistorier. Det går bra att maila eller kontakta redaktionen per telefon.

TEXT OCH FOTO:
JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

SÅ HÄR HANTERAR DU ORMAR

Om du stöter på ormar i naturen eller på gården behöver du inte döda den. Att flytta en orm är inte särskilt svårt, kom ihåg att ormar är nyttodjur som håller efter sorkar och möss.

Om du fångar en huggorm:

■ Då bör du flytta den till något lämpligt ställe minst ett par kilometer bort. Ett sätt att fånga ormen är att med hjälp av en lövräfsa lyfta ner ormen i en hink och sedan lägga något över hinken.

För att göra din gård ormovänlig kan du:

■ avlägsna rishögar.
■ sätta finmaskigt nät för håll i husgrunder.

■ kontrollera näten för källarventiler.

■ hålla gräset kortklippt.

■ se till att komposter och lövhögar inte ligger intill hus.

Blir du biten av en huggorm:

■ Vila och håll den bitna kroppsdelen så stilla som möjligt, gärna i högläge.

■ Lämna bettstället helt i fred. Sug, skär eller kläm inte. Använd inget avsnörande förband.

■ Kontakta alltid sjukhus eller vårdcentral om du har blivit biten av en orm.

Särskilt allvarligt är det:

■ vid bett på bålen, halsen eller huvudet

■ om ett barn, en gravid kvinna eller en äldre person blivit biten.

Källa: Naturvårdsverket.



Foto: ERKKI SANTAMALA

Misshandlade sambo – fick villkorligt

En 55-årig man dömdes i slutet av förra veckan till villkorligt fängelse och böter efter att ha misshandlat sin sambo.

Mannen hävdar att han inte minns misshandeln men har trots det erkänt.

Det var för lite drygt tre år sedan som misshandeln ägde rum i parets gemensamma hem.

Mannen puttade då omkull stolen som sambon satt på varpå hon föll i golvet. Han började sen slå och sparka på kvinnan som enligt poli-

sens förundersökning legat försvarslös på golvet. Antalet slag och sparkar har uppskattats vara omfattande.

Allvarliga punkter

Mannen hävdar att han var så kraftigt berusad vid tillfället att han inte kommer i håg

händelseförloppet, men erkänner sig trots det skyldig till misshandeln.

Att misshandeln var så pass grov och att den ägde rum i parets hem ansåg tingsrätten som allvarliga punkter och dömde därför mannen till två och en halv månads fängelse

samt 25 dagsböter på sammanlagt 150 euro.

Eftersom mannen inte sedan tidigare är dömd för liknande brott ansåg tingsrätten att fängelsestraffet skulle vara villkorligt.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Nytt projekt i jakten på förnyelsebar energi

De letar el i Ålands vatten

I går mötte tre doktorander från Uppsala universitet strömshastigheten i vattnet vid Marsunds bron i Eckerö. Förhoppningen är att man ska kunna placera en generator för elförsörjning på botten.

– Om allt går som vi vill kan det bli aktuellt med en pilotanläggning i vår, säger Bo Torgé på Ålands teknikkuster.



Staffan Lundin visar hur man mäter vattenhastigheten.

Ålands teknikkuster är initiativtagare till det nya projektet för elförsörjning. De kontaktade professor Mats Leijon på Uppsala universitet, för att se vilka möjligheter det finns att utvinna el ur Ålands vatten.

Leijon var positiv till idén och skickade över tre doktorander till Åland, som igår mötte strömshastigheten, eller strömstyrkan, i Marsund Eckerö.

– Vi lägger ner vår mätutrustning på lämpligt djup, och sedan får den ligga där tre veckor och registrera strömshastigheten, säger en av doktoranderna Emilia Lallander.

Mätanordningen skickar upp ljudsignaler till ytan var femte minut för att registrera strömstyrkan. Den informationen lagras i ett minne som sedan kan läsas av och analyseras.

Lallander och hennes doktorandkollegor Karin Thomas och Staffan Lundin, läser alla teknisk fysik med inriktning på ellära. Och de forskar på att utvinna el ur strömmande vatten. Lallander har dessutom läst oceanografi och är därför lite av chef för projektet.

– Det här är första gången vi gör tester i vatten, förut har vi bara testat med generatorer på land, säger Lallander.

Mätningar kommer att göras på fler ställen runt om på Åland, bland annat Föglö, Brändö och Eckerö.

Lättare förutse

Igår tog projektgruppen pensionerade sjökaptenen Stig Mattsson, till hjälp. Han känner till vattnen kring Marsund och vet var det är strömt.

– Om de hittar en plats med starka strömmar och tillräckligt djup, kan sedan Mats Leijon tänka sig att sänka ned en stor pilotanläggning, säger Bo Torgé.

En vattengenerator har vissa likheter med ett vindkraftverk. Men istället för vindkraftverkets blad består den av en vertikalaxlad turbin som kan liknas vid ett horisontellt skovelhjul, eller en liggande propeller.

Turbinen är runt fem meter i diameter, men hur hög axeln är beror på vilket vattendjup man sänker ned den på.

– Förhoppningsvis hittar vi flera lämpliga platser så att vi kan sänka ned flera stora generatorer, säger Karin Thomas.

För hur många hem kan elförsörjningen täckas med vattenkraft?

– Det vågar jag inte svara på än. Det beror helt på hur många och hur stora generatorer vi kan använda, säger Thomas.

Är vattenkraft lika effektivt som vindkraft?

– Det går inte att svara på så enkelt. Om det är starka strömmar kan det vara bättre. Dessutom kan man lättare förutse vattenströmmar än starka vindar, och då kan man beräkna när man får ut maximalt med energi.



Nedsänkning. Staffan Lundin och Stig Mattsson sänker ned mätutrustningen vid Marsunds bro. Karin Thomas kör och Emilia Lallander läser sjökortet.

Ålands elandelslag är intressenter i projektet och vill vara med från början.

– Vi har väl inga större förhoppningar om att kunna använda vattenkraft än på några år. Men förnyelsebara energiformer ökar och om det blir av i framtiden vill vi vara med, säger Jan Wennström på Ålands elandelslag.

Innan det blir aktuellt att installera några generatorer måste först miljökonsekvensbedömningar göras, för att se om detta projekt är lämpligt för Åland.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax



Initiativtagare. Bo Torgé är styrelseordförande på nystartade Teknikklostret och tog initiativet till vattenkraftprojektet.

Välfärd och dålig konkurrens höjer priserna

Rekordhög inflation på Åland

Finland som helhet ligger på en rekordhög inflation just nu och i statistiken ligger Åland ännu högre.

Småskaligheten och den dåliga konkurrensen i landskapet uppges vara bidragande orsaker till prisskillnaderna mellan landskapet och riket.

Det inte varit så här hög inflation i Finland sedan 1991, konstaterade man annat i tidningen Kauppalehti i tisdags. De finländska konsumentpriserna steg i juni med 4,4 procent på årsbasis. Men de åländska priserna har stigit med ännu mer, med 5,0 procent på årsbasis i juni enligt Åsub's senaste rapport.

Jo matkorgen blir allt dyrare,

konstaterar inspektör Henry Öberg på länsstyrelsen som regelbundet gjort prisjämförelser mellan Åland och resten av Finland. Enligt den färskaste jämförelsen var den åländska matkorgen åtta procent dyrare än en matkorg i Nådendal.

– Vi lever i ett litet samhälle som kan jämföras med en förort till Åbo. Men till skillnad från Åbotrakten har vi inga stora kedjor som drar ner priserna, vi kan inte utnyttja mängdrabatter på samma sätt som i tätorterna och konkurrensen är dålig.

Välfärden höjer priserna

En annan bidragande orsak till att priserna hålls uppe är också att ålänningarna har det relativt bra ställt.

– Många åländska konsu-

menter har inte så stort behov av att vända på slantarna. Men det gäller förstås inte alla och det är ju de som har ekonomiska problem som drabbas av de höga priserna.

Eftersom Åland är så litet tvingas också butikerna att hålla höga priser för att gå runt, påpekar Öberg.

Slarviga priser

– Men en sak som kan ha hänt är att vi blivit lite blinda för pengarnas värde när euron infördes, det kan också ha medfört att prissättningen har blivit lite slarvig

Det är främst högre priser inom två huvudgrupper som har gjort att inflationen stigit till rekordhöjder på Åland.

I den första gruppen är det

priserna på bostäder, vatten, elektricitet, gas och övriga bränslen som stigit ovanligt mycket, den andra gruppen är livsmedel och alkoholfria drycker. Lägre priser inom grupperna kommunikation och rekreation och kultur dämpade inflationen något.

I juni steg konsumentpriserna i Sverige i snitt med 4,3 procent på årsbasis, från 4,0 procent i maj. Inflationstakten för EMU-länderna, mätt med det harmoniserade konsumentprisindexet (HIKP), var i maj 2008 preliminärt 3,7 procent. Av EMU-länderna hade Slovenien den snabbaste ökningstakten, medan Nederländerna hade den långsammaste, skriver Åsub.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Allt dyrare. Inflationen har nu nått rekordhöjder och på Åland är prisstegringen ännu högre än i resten av Finland. Livsmedel är en grupp där priserna gått upp ovanligt mycket.

Foto: JONAS EDSVIK

Politikerna i Hammarland har enats

Två veckor efter det politiska bråket i Hammarland träffades kommunfullmäktige i går igen.

Trots att ärendelistan innehöll två infekterade frågor blev mötet en lugn och sansad affär.

Men det krävdes trots allt en omröstning i hur barnomsorgen ska skötas för att beslut skulle fattas, annars var alla eniga i beslutet om ombyggnaden av Hammarvallen.

Det extrasammankallade fullmäktigemötet som hölls i Hammarland den tredje juli tvingades avblåsas med anledning av att majoritetsblocket centern missat att följa stadgarna i sammankallandet av mötet.

Majoriteten ville då driva igenom ett beslut om pengar för ombyggnaden av Hammarvallen, men ärendet fick skjutas upp till gårdagens kommunfullmäktigemöte.

Men dramatiken uteblev denna kväll. Ett enat fullmäktige beslutade enligt kommitténs förslag att bevilja pengar till bevattningsanläggningen, löparbanorna och en miniarrena. Men med reservationen att kommunfullmäktige inte kan besluta att ombyggnationen blir av innan de fått in riktiga anbud på vad den totala kostnaderna blir. Beslutet som fattades innebar därför enbart att anbud måste börjas ta in.

Fel i budgeten

Det var främst kostnaderna som tidigare har skapat skiljaktigheterna mellan blocken. De summorna som presenterades i budgeten i projektets lunda för närmare fem år sedan var cirka hälften av vad kostnaderna det nu tros bli.

– Det var torftigt budgeterad i de papperna vi fick se. Allt fanns inte med, nio punkter fattades helt och hållet, det var därför jag hajade till. Jag är inte mot projektet som sådant, sa fullmäktiges vice ordförande Jan Mattsson (s), om varför



Satsar på fotboll. Det är främst som fotbollsarena Hammarvallen ska användas under Ö-spelen. Kommunfullmäktige är därför angelägn om att få igång arbetet med ombyggnationen så snabbt som möjligt för att bli klara till nästa sommar.

Foto: JOHAN LARSSON

han tidigare protesterat mot förslaget.

Ny barnomsorg

Likaså har frågan i hur barnomsorgen i kommunen ska lösas skapat debatter och protester.

I kommunstyrelsens förslag om hur barnomsorgen ska förbättras och utnyttjas mer effektivt ska både avdelningarna och föräldrarna planera tiderna mer för att förbättra närvaron. I förslaget vill kommunstyrelsen bland annat att antalet platser i daghemmet Klaralund ska utökas i och med att Västan blir heldagsavdelning. Halvdagsplatserna som är låsta till kl.9-14 försvinner helt.

Vidare vill kommunstyrelsen att "föris" och "eftis" flyttas till kommunens lägenhet i Näfsby.

Omröstning

Fullmäktiges vice ordförande Jan Mattsson (s) ansåg att det

förslaget innebar vissa oklarheter. Han menade att det inte framkom tydligt att behovet verkligen finns och att situationen i kommunen kräver dessa förändringar. Hans förslag var i stället att antalet platser på Västan skulle utökas från 13 till 16 stycken.

Därmed krävdes en omröstning, där kommunstyrelsens förslag röstades igenom med nio röster mot sex.

– Jag tycker det fortfarande finns vissa oklarheter kring antalet tillåtna barn. Jag tvivlar på att det är enligt barnomsorgslagen är tillåtet att ha så många som 70 barn inskrivna på den ytan som finns nu, säger fullmäktiges vice ordförande Jan Mattsson (s).

Han anmälde därför efter att beslutet klubbats igenom en avvikande åsikt till protokollet att antalet bör kollas upp.

Fullmäktiges ordförande



Utökade platser. Det blir med största sannolikhet 70 platser på daghemmet Klaralund. Jan Mattsson (s) tror dock att det bryter mot barnomsorgslagen och har bett om att få den saken prövad.

Foto: ANDREAS DIENERT

Anne-Maj Mattson (c) tror däremot inte att det ska ställa till det för genomförande av beslutet.

– Det är orimligt att tro att 70 barn kommer vistas i lokalerna samtidigt. Jag tror att genom att föra tydlig sta-

tistik på frånvaron så kan vi lättare arbeta för att det hela tiden finns tillräckligt med platser, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

Lappobutiken fick ny ägare

Sedan den första maj är det Laila Riski som sköter bybutiken i Lappo. Sedan hon öppnade dörrarna till den nya lokalen under midsommarveckan har hon och familjen kört långa dagar och kvällar för att få allt att börja löpa.

– Vi har jobbat tio och elva timmar långa dagar sedan vi öppnade, det är mycket på gång nu, berättar Riski som under högsäsongen har hjälp av två sommarjobbare vid sidan av sin man och sina barn.

Förutom butiken sköter också Riski liksom tidigare ägaren om postutdelningen och medicinskåpet. Och vid sidan av allt det kan hon också erbjuda Lappoborna reikibehandlingar, hemma hos sig eller hos sina kunder.

– Menbutiksverksamheten är den absoluta huvudsaken, berättar Riski och poängterar dessutom att butiken är till för Lappoborna i första hand och i andra hand för

turisterna, vilket folk kanske inte alltid kommer ihåg.

Mera grönt

Över lag kommer butiksverksamheten att löpa som förut, till hösten utökas sortimentet dessutom med nybakat bröd ett par gånger i veckan, när hon installerat en ny ugn. Lokalen är nyrenoverad och till hösten ska hon också skaffa en ny kyl-disk för grönsaker och frukt. – Jag har tagit in mer färsk frukt och grönsaker, annars finns allt som funnits i förra butiken. Jag försöker också beakta kundernas önskemål om nya varor så långt det bara är möjligt.

Ny lokal

Butiken drevs tidigare i den vita byggnaden i hamnen strax intill den nuvarande butiken, men var tvungen att flytta när handelslaget sålde lokalen. Den nuvarande är ungefär lika stor till ytan men lite mindre vad gäller lagerutrymme.

– Jag skulle hellre ha stannat i den gamla byggnaden, men visst fungerar det bra här också, säger Riski som hann jobba i den

gamla lokalen ett par månader innan hon tog över ägarskapet.

Riski har från tidigare tio års erfarenhet av affärsbranchen, hon har också jobbat som lokalvårdare både i Finland och Sverige. Till utbildningen är hon ekonom och dessutom med en examen från en privat konstskola i Kemi i bakfickan.

Hemma i norr

Laila Riski med familj har tidigare bott i Uppsala några år, själv är hon uppvuxen i norra Finland, i Tervola nära Haparanda. Till Lappo kom hon första gången när hon flyttade hit i april, efter att ha sett en annons som utlyste föreståndartjänsten för Lappobutiken.

– Min familj är sådan att vi gillar nya saker och inte är rädd för att flytta runt, vi är lite äventyrliga av oss. Men till Lappo har vi kommit för att stanna på längre sikt, det är en trevlig liten ö med trevliga människor, säger Riski.

Vad gäller erbjudandet om reikibehandlingar vill Riski poängtera att det inte är något hokus pokus som gäller, trots att



Ny lokal. Laila Riski är Lappobutikens nya föreståndare. Butiken delar numera lokal med banken och kör med samma sortiment som tidigare, med några nyheter till hösten.

Foto: OLIVIA SMEDS

metoden kanske är obekant för många.

– Reiki handlar inte om någon religion och det är inte fråga om något flummigt häxeri, det är helt enkelt ett väldigt bra sätt att stressa av, som går ut på behandlingar där man lägger händerna på olika ställen på kroppen.

Reiki är den mest använda healingtraditionen bland annat i Sverige och handlar också

mycket om att stärka immunförsvaret genom att fokusera på energiflödet i kroppen.

Lappobutiken har nu under sommaren öppet veckans alla dagar, måndagar till fredag mellan 9 och 19, på lördagar mellan 9 och 12 och 16 och 18 och på söndagar mellan 16 och 18.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468

Doftgranarna blev en dyr affär

■ Dagsböter, skadestånd, kostnaden för nytt fönster samt rättegångskostnader.

Det dömdes den 26-åriga mannen att betala efter att stulit Wunderbaum-doftgranar till ett värde av 124,50 euro.

Efter att han krossat fönstret i en av dörrarna tog sig mannen in i en affärslokal i Jomala Dal-karby i december 2006.

Missnöjd över att inte finna det han sökte blev bytet i stället en ställning med 50-60 doftgranar. Mannen har erkänt brottet och följden blev 30 dagsböter på sammanlagt 180 euro. Han ska dessutom betala affärsinnehavaren skadestånd samt materialkostnader på totalt 452 euro.

Han måste dessutom ersätta affärsinnehavaren med 100 euro i rättegångskostnader. (mn)

Tallinkanställda hotar med strejk

■ TALLINN. Tallinks estniska personal uppger sig vara redo att strejka om löneförhandlingarna mellan Estlands sjömansunion och Tallink inte snart leder till framsteg, rapporterar Estlands rundradiobolag ETV.

Inget datum för den möjliga strejken har hittills slagits fast.

Facket uppger att de anställda är upprörda över att Tallink är villigt att investera stora summor i nya fartyg men inte i personalens löner.

Personalen kräver en lönehöjning på 50 procent. Arbetsgivaren har erbjudit tio procent. (FNB-BNS)

Äventyrade med hög hastighet

■ Tio dagars körförbud utdelades åt två personbilsförare i måndags. I Jomala Öningeby stoppades en personbil av polisen som körde 114 där högsta tillåtna hastighet var 70 km/h. I Lemland Söderby utdelades samma straff åt en person som körde 104 km/h på en 70-väg.

I Jomala Kalmarnäs stoppades samma dag en moped som körde i 80 km/h. Föraren, som misstänks för olovlig körning och trafikförseelse, hade inte körkort för lättmotorcykel trots att mopeden hade konstruktionsförändringar som gör att den klassas som en sådan.

En förare som stoppades i Mariehamn Östernäs i måndags tilldelades dagsböter, eftersom han körde i 77 km/h på 50-väg och ägaren inte hade betalat fordonskatten. (so)

Stöld ur bil på Föglö

■ I söndags fick polisen anmälan om att en personbil parkerad på Föglö Lillängen hade fått bakrutan inslagen. Detta skedde i samband med att någon stulit öl, juice och en tröja ur bilen.

Samma dag anmäldes att en personbil i Mariehamn fått färgstänk över så gott som hela karossen. (so)

■ Toves Trädgård har registrerats som företag av Tove Marie Jansson i Mariehamn. Inom företaget ska bedrivas bland annat planering, skötsel och anläggning av trädgårdar.



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

REINHOLD

Dop

Linus Per Atlas Eriksson döptes den 12 juli i Finströms kyrka. Han är son till Ronny och Sandra Eriksson i Finström Tjudö. Döpet förrättades av kaplan Heikki Turakka.

Vi firar 1-15 år



Milton Manngård i Mariehamn fyller 11 år i dag den 16 juli. Han grattas av Däddä, farfar och fastrar med familjer.

Döda



SAGA EKLUND
Den 13 juli avled fyrvaktarhusstrun **Saga Ragnhild Eklund** i Geta Västergeta i en ålder av nära 93 år. Hon var född den 1 augusti 1915 i Ingå i Västra Nyland och änka sedan 1972 efter **Rolf Eklund**.

Saga Eklund växte huvudsakligen upp hos sin mormor och morfar i Barösund. Hon träffade den blivande maken lotten och fyrvaktaren Rolf Eklund från Hangö och de gifte sig 1936.

Saga Eklund fick följa med när maken tjänstgjorde på Rönnskär i Porkala och på Russarö i Hangö.

När kriget kom 1940 blev

han förflyttad till Sälkärs fyr på Åland och familjen, som då också bestod av två små barn, följde med. När Sälskär automatiserades 1949 blev maken förflyttad till Röddhamn, där familjen stannade i över två årtionden.

På Röddhamn levde fyrvaktarhusstrun Saga Eklund ett stundtals hårt liv. På Röddhamn förlorade hon två av sina barn och tillvaron var också annars många gånger hård. Men hon var känd som en tålig och tuff kvinna som kunde skida långa sträckor över isar och gärna körde båtar själv.

Hon var intresserad av handarbete, speciellt att virka och sticka, och hon var också med i Marthorna.

I början av 1970-talet sjukpensionerades maken och paret flyttade till huset de byggt i Geta Lökholm. Senare kom Saga Eklund att bo 18 år på Geta hemgård.

Sörjande är barnen **Maj-Britt** och **Kaj-Göran**, barnbarn och barnbarnsbarn.



KARL-ANDERS BERGMAN

Den 11 juli avled hastigt pensionerade jordbrukaren **Karl-Anders Bergman** i Hammarland Sälis, på dagen tre månader innan han skulle fylla 70 år. Han var född den 11 oktober 1938 i samma by och gift med **Britta Bergman**, född **Grönlund**.

Karl-Anders Bergman växte upp i en syskonskara bestående av elva barn. Han är syskon nummer sex, alltså född i mitten av syskonskaran. I unga år gick han till sjöss och arbetade till sjöss under ett tiotal år. En kortare tid arbetade han sedan som försäljare i en järnaffär i Stockholm.

Han övertog föräldragården och utvecklade den vad gäller odlingar. Jordbruket

var speciellt inriktat på specialodlingar och självrekyterande nötköttproduktion.

Under 1980-talet och första delen 1990-talet sålde han hallar för danska Karl Molin via Mariehamns Partii.

Han ägnade sig också åt stugturism. Så sent som i våras färdigställde han en högklassig stuga vid Åsskärsfjorden i Hammarland Bovik.

1976 tog han initiativet till det som vi i dag känner som Åländsk center. Det allra första mötet skedde i hemlighet den 13 januari 1976 då en grupp intresserade samlades i hotell Arkipelag för att diskutera möjligheten att bilda ett centerparti enligt nordisk modell. Karl-Anders Bergman blev gruppens ordförande.

Det första uppdraget bestod i att skriva ett parti-program i 45 punkter. Vid ett stormöte den 22 februari presenterades planerna på ett välbesökt möte i Hammarbo och de så kallade "Hammarboteserna" blev grunden för det blivande partiet.

Karl-Anders Bergman var ordförande för centern under de första åren. I samband med olika jubileer har partiet alltid kommit ihåg sin skapare med vänliga ord och gåvor. I valet till det dåvarande landstinget fick han många röster, men blev inte invald på grund av valtekniska skäl. I stället satt han en tid som suppleant i dåvarande landskapsstyrelsen. Han var också mycket aktiv i kommunalpolitiken; i kommunstyrelsen, kommunfullmäktige och kommunala nämnder.

Karl-Anders Bergman syntes inte ofta i det offentliga. Han föredrog att verka i det tysta.

På fritiden var det jakt och fiske som gällde. En tid ägnade han sig också åt golf. Han var sportintresserad, speciellt följde han med i travsporten.

Sörjande är hustrun **Britta** och barnen **Sandra** och **Edvard** samt en stor släkt och många vänner.

In memoriam



BIRGIT RYDBERG

Den 8 juli avled **Gunvor Birgit Maria Rydberg**, född **Lillvik**, från Godby. Hon var född den 28 september 1911 i Kronoby i Österbotten och änka efter **Valter Rydberg**.

Birgit Rydberg växte upp i en stor familj, hon var ett av fjorton syskon. Utöver folkskolan gick hon under två år i Kronoby folkhögskola. År 1933 gick hon en fältkökskurs

i Vasa och under åren 1936-39 fungerade hon som föreningsledare i Kronoby, under de perioder som det hölls skyddskårsövningar. I ungdomen var hon också ivrig gymnast och deltog i uppvisningar.

Till Åland kom hon, första gången, 1937 för att vikariera kosthållerska, först på Grelsby sjukhus därefter på Godby sjukhus. Hon anlände 15 juni med s/s Åland II till Färjsundet. Fem dagar senare blev hon i samband med en utflykt till Signilskär bekant med Valter Rydberg. De gifte sig 1939 och Birgit flyttade till Åland för gott.

Under åren 1939-52 arbetade hon i olika repriser som vikarierande kosthållerska vid Godby sjukhus och även vid Grelsby sjukhus. Valter fick också han anställning som vaktmästare/ambulansbilförare vid Godby sjukhus. Familjen utökades efterhand med barnen **Jens** och **Ulla**.

Om "Godbytiden" har Birgit berättat: - Köket där var utrustat med en vedspis med fyra hållar med ringar. Klockan sex varje morgon skulle det göras eld i spisen. På den tillreddes mat för cirka 50 personer dagligen, personalen inräknad. Under krigsåren var livsmedlen på kupong, det vill säga att den var ransonerad, men sjukhuset hade viss extra tilldelning. Också patienterna måste bidra med kuponger för att dryga ut matransonen.

Då Godby sjukhus stängde och det nya centralsjukhuset öppnade fick Birgit anställning som kokerska i centralsjukhusets kök och Valter anställdes som vaktmästare/ambulansförare. Familjen flyttade in i en av vaktmästarbostäderna i ACS personalbostad, där de kom att bo i 15 år.

Från 1960 och fram till sin pensionering i oktober -74 arbetade Birgit som telefonist i centralsjukhusets telefonväxel.

Birgit var ett proffs på matlagning, hon visste värdesatta råvarorna, och hon fick maten att smaka! I den egna täppan odlade hon potatis och grönsaker för eget bruk.

Hon var en positiv och levnadsglad person, nöjd med sin tillvaro. Hon spred glädje omkring sig. Kontakten till de vuxna barnen i Sverige och barnbarnen samt med syskonen var viktig för henne. Hon hade också många vänner som tittade in och hälsade på.

Hon höll sig alert genom att läsa böcker, lösa korsord, spela på Bingolotto. På tv:n följde hon intresserat med såväl frågeleken Jeopardy som Glamour. Trots sviktande hälsa och tilltagande krämpor, så var hon på gott humör, och hon kunde enligt egen önskan bo kvar i hemmet i Godby ännu så sent som i februari i år, med hemsjukvårdens och hemtjänstens hjälp.

Närmast sörjande är barnen **Jens**, och **Ulla** med familj, barnbarnen **Marie**, och **Johnny** med familj, syskon, samt övrig släkt och vänner.

GURLI RÅDLAND

Välbesökt men lugn kväll på Föglö

■ Runt 700 personer hittade till årets Föglöfest som gick av stapeln i lördags, något fler än man hade väntat sig och lite mer än vad som var önskat med tanke på ordningen. Men allt gick bra trots det stora besöksantalet.

- Det var mycket lugnt, inga slagsmål eller andra problem med ordningen, säger **Henning Malmlund**, ordförande för Vargskärs byalag och ordningsvakt under tillställningen.

Föglöfesten ordnades i år samtidigt som Lappofesten, något som Malmlund hoppas att man kan undvika i framtiden.

- Fast vi behöver inte få hit mer folk än såhär, innan sa vi att vi skulle vara nöjda om vi fick 500 besökare.

Föglöfesten lockade i år fler äldre besökare än tidigare, något som arrangörerna medvetet hade jobbat för genom att anlita dansbandsmusik till kvällsfesten. (so)

Tre fick examen som sjukskötare

■ Vid utbildningsprogrammet för vård vid Yrkeshögskolan Sydvest har **Katarina Antfolk** från Lemland, **Solveig Mattsson** från Finström och **Eva Strömberg** från

Mariehamn avlagt sjukskötarexamen. **Siv Törnblom-Carlsson** från Hammarland har tagit socionomexamen vid utbildningsprogrammet i det sociala området. (js)

■ **Sommarteologen** i Lemlands-Lumparlands församling, **Laura Karanko**, har avlagt examen som magister i pedagogik vid Uleåborgs universitet.

Kom ihåg

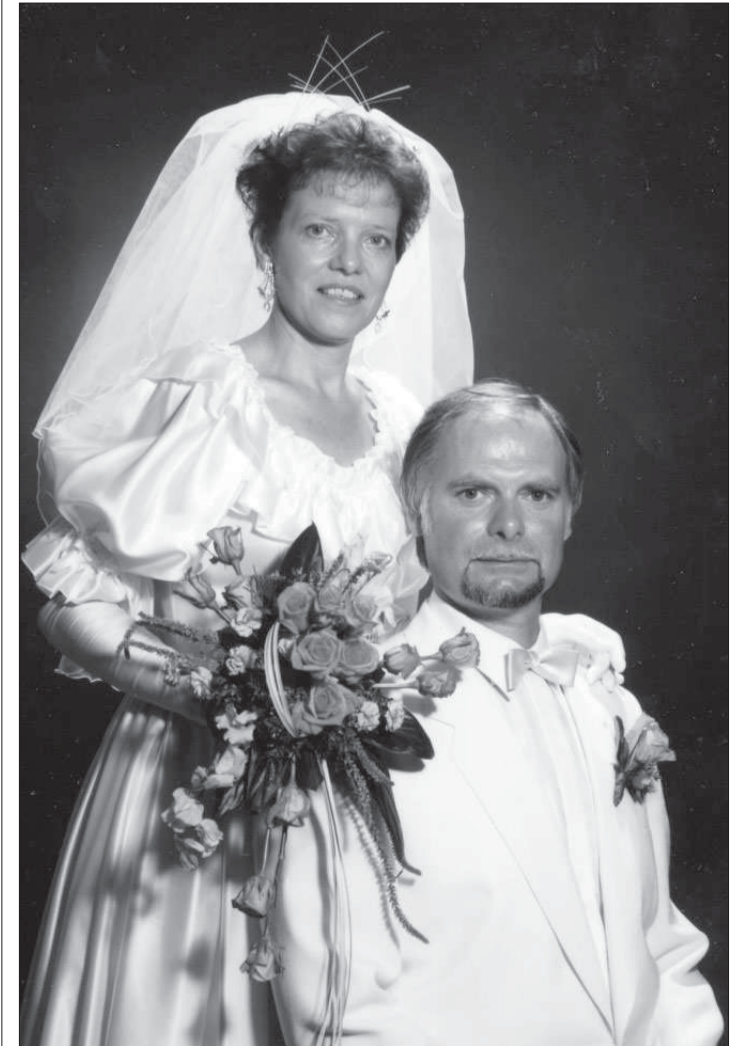
■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 17.7 i Hammarlands kyrka kl 17.30. Kyrkoherde Gunnevi Styrström berättar om kyrkan.

■ **Hoppets Stjärna:** Onsdag 16.7 kl 14.00-18.00 loppmarknad i Lyktan (Storagatan 10). Servering, kaffe med tillugg. Intäkterna tillfaller HIV/AIDS-drabbade barn i Kisumu, Kenya.

■ **Ålands trädgårdsförening:** Trädgårdsträff hos Anna-Lisa Andersson i Hammarland torsdag 17.7 kl 18.30. Vi träffas och pratar av oss om trädgårdsskötsel. Tel 36 033.

■ **Ålandsfuchsan:** Till kännedom, lördagen den 30 augusti har vi en buss bokad för besök till olika planskolor i Roslagen samt shopping i Norrtälje, mer info kommer senare.

Leve kärleken



Anna-Lena, född **Jansson**, och **Ronnie Kagg** i Jomala Österkalmare vigdes den 16 juli 1988 och paret firar alltså i dag 20-årig bröllopsdag, så kallat porslinsbröllop. Ronnie Kagg berättar:

- Med ett otroligt annorlunda liv, med både försenade och missade kärleksmöten och borttappad kvinna då och då, har ödet ändå hela tiden fört oss samman. Vi har nu över 30 år tillsammans, 29 år som förlovade och 20-årig bröllopsdag. Även bröllopet blev annorlunda. Vi hann aldrig till kyrkan den 16 juli 1988, prästen Joe Brandt kom hem till oss och vigde oss i hemmet i Österkalmare. Vi hade ett trädgårdsbröllop med släkt och vänner.

Barn och barnbarn gratulerar.

Foto: ALANDIA

DÖDA



Vår kära
make och pappa

Torvald Bergman

* 16.6.1915
† 9.7.2008

Så många blev åren
Du vandrade här
Så flitig och verksam i tiden
Nu mättad av ålder
förunnat Dig är
att njuta den eviga friden

Taimi
Klaus

Begravningen sker i stillhet

**Annonsera i
den tidning
du själv läser!**

TACK

Varmt tack till alla som
deltagit på olika sätt i vår
sorg efter

Stina Häggblom

Stort tack till Grannas på
De gamlas hem för omtänksam
vård och Västergårds
avd. på Gullåsen för den
långa och kärleksfulla vård
hon fick.

Stina Häggbloms
anhöriga

Nygifta



Ann-Christin Helle och Janne Krister Aaltonen, båda från Botkyrka i Sverige, vigdes i Statens ämbetshus i Mariehamn den 11 juli. Vigselförrättare var ställföreträdande häradskrivare Rainer Åkerblom. Foto ALANDIA



Frida Ljungström och Niklas Isaksson från Mariehamn vigdes i Saltviks kyrka den 12 juli. Bruden tar efternamnet Isaksson. Vigseln förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson. Foto: GEFOTO

OBS! Det händer

ONSDAG 16.7

AGENDA-KAMPANJ

■ ■ **Eckerö marknad kl 10-14.** Agenda 21-kontoret informerar om konsumtion med sommarkampanjen "Att vara istället för att äga".

AKTIVITETER

■ ■ **Sund Jan Karlsgården kl 10.00-15.00.** Brödbakning, smörkärning, garnfärgning, nätbinding, ullspinning och pärttyvling. Barnpyssel med ull och trä. Ponnyskjuts kl 11.00-13.00.

BIO

■ ■ **Brändö hembygdsgård kl 20.00.** "Colorado Avenue" som bygger på Lars Sunds roman med samma namn.

DANS

■ ■ **Geta Enebo brygga kl 19.00.** Dans med undervisning, bugg och salsa.

LOPPIS/MARKNAD

■ ■ **Eckerö Torg Storby kl 10.00-15.00.** Traditionell marknad.

■ ■ **Vårdö Vargata Torget kl 11.00-14.00.** Fisk, bröd, saft, t-skjortor, lammskinn m.m.

■ ■ **Lyktan (Storagatan 10) kl 14.00-18.00.** Hoppets Stjärnas loppmarknad till förmån för HIV/AIDS-drabbade barn i Kisumu, Kenya.

■ ■ **Sund Hulta Bosses antik kl 14.00-20.00.** Allmogeföremål, uppstoppade djur, Alandica, glas, porslin m.m.

MUSIK

■ ■ **Kökars kyrka kl 16.00.** Orgelkonsert med Bogdan Narloch.

■ ■ **Brändö kyrka kl 19.00.** Torbjörn Engman framför egna visor.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb kl 22.00.** Soundway.

■ ■ **Dinos bar kl 24.00.** Man Machine Industry + Made in Thailand, Micke Björkman på uteserveringen kl 21.00.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Jonas "Plonke" Eriksson.

RADIO

■ ■ **Ålands radio kl 10.00.** Runa-Lisa Jansson, företagare och politiker.

SÄLSKÄRSUTFLYKT

■ ■ **Skarpnätö brygga i Hammarland och Hällö brygga i Geta Sälskär kl 18.00.** Avfärd för guidad tur till Sälskär med Bengt Häger.

TEATER

■ ■ **Vårdö Erkas byagård kl 19.00.** Kvinnorna på Erkas. Regi: Robert Liewendahl. OBS! Slutsåld, fler föreställningar fredag-söndag.

■ ■ **Föglö Vikingaborg kl 20.00.** "Gitarristerna". En musikalisk komedi. Regi: Ville Sandqvist.

ÅLANDS SJÖDAGAR

■ ■ **Mariehamn Österhamn Sjökarveret.** Sjösäkerhetsdag. Kl 13.00. Musikalisk öppning med irländsk musik av HMFF (Emil Strandvik och Samuel Granholm).

Kl 14.00. Sjöfararkapellet välsignas av kontraktsprosten Mårten Andersson. Övriga medverkande bland andra Metropoliten Ambrosius, Terese Karlsson och Rolling Home.

Kl 19-tiden, "Snipäventyret" anländer. Kanonsalut, utställning av båtarna.

Kl 19.00. Red Beans and Rice Jazz spelar.

Kl 20.00. Officiell invigning av Ålands Sjödagar.

Kl 21.00. Musik och dans av Hatuey, kubansk salsamusik. Deltagarna i skutkappseglingen från Degerby anländer på eftermiddagen.

TORSDAG 17.7

AGENDA-KAMPANJ

■ ■ **Kökar Handels kl 12.30-16.00.** Agenda 21-kontoret informerar om konsumtion med sommarkampanjen "Att vara istället för att äga".

ALLSÅNG

■ ■ **Mariehamn Badhusparken kl 19.00.** Allsång med Petronella Wester. Gästartister Lill Lindfors, Hans Martin, Mats Norrefalk, Randolph Reymers med flera. Musik: Camilla Heidenberg, Markus Helander, Kurt Lindbom, Jair-Rhôm Wells. Kôr: Regina Andersson, Marika Finnäs-Koroleff, Tony Högbäck, Linda Pusinen, Therese Sjöblom. (OBS!) I gårdagens tidning var puffen felaktigt inför under onsdagens evenemang).

BARNAKTIVITET

■ ■ **Lumparland Svinö café Ingela kl 15.00.** Pippi med skattjakt.

BINGO

■ ■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

BIO

■ ■ **Brändö hembygdsgård kl 21.00.** "Colorado Avenue" som bygger på Lars Sunds roman med samma namn.

DANS

■ ■ **Club Marin kl 19.00.** Musikmakarna.

MUSIK

■ ■ **Saltviks kyrka kl 20.00.** Orgelkonsert med Bogdan Narloch.

■ ■ **Lemböte lägergård kl 19.00.** "En värld att leva i" av Thord Gummesson. 80 barn i åldern 7-12 år från musiklägret på Lemböte uppträder.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb kl 22.00.** Dj.

■ ■ **Dinos bar kl 21.00.** Micke Björkman på uteserveringen.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Jonas "Plonke" Eriksson.

LOPPIS

■ ■ **Eckerö torg Storby kl 17.00-20.00.** Loppmarknad.

RADIO

■ ■ **Ålands radio kl 10.00.** Bodil Ehn-Schauman, dramapedagog på Ålands folkhögskola.

ÅLANDS SJÖDAGAR

■ ■ **Mariehamn Österhamn Sjökarveret.**

Kl 12.00-17.00. Hantverkar-marknad.

Kl 13.00. HMFF, irländsk musik framförs av Emil Strandvik och Samuel Granholm.

Kl 14.00-18.00. Vernissage av Susanne Ekman-Ahroths utställning "En del av mig" verk i jämplåt.

Kl 15.00. Squaredansuppvising.

Kl 15.00. Filmvisning av marina filmer i Sjökarverets museum.

Kl 20.00. Sofia Chanfreu och Åke Andersson.

Kl 21.30-00.30. Iarnród spelar irländsk musik till dans.



Lilla Anna Lindholm såg dagens ljus den 9 juli klockan 11.59. Hon var 51 cm lång och vägde 4.010 gram. Nyblivna föräldrar är Liisa Talasniemi och Krister Lindholm i Mariehamn. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



För en månad sedan, den 16 juni klockan 12.00, föddes en pojke, som ska heta Axel, till den här familjen. Han vägde 4.010 gram och var 52 cm vid födseln. Med på bilden är storebror Emil, 3 år, mamma Marja Tuomola och pappa Marco Granberg. Familjen bor i Åva, Brändö. Foto: PRIVAT

Ny på Åland

ENKLINGEDAGEN
lördag 19 juli

Dagsprogram kl 13.00-16.00 på Hembygdsgården: Försäljning av hemlagat och hembakat, lotteri, luftgevärsskytte, pilkastning, mat- och kaffeservering, utställning, Enklungekutet och olika aktiviteter för barnen.

Kvällsprogram: Musikafton med lokala förmågor kl 20.30 på Hembygdsgården.

Dans på utedansbanan till Richards orkester.

Inträde till kvällen: 10 euro, barn 5 euro.

Arr: Enklunge Hembygdsförening och Enklunge Marthaförening

LAPPOBANKEN
 MEMBER OF COOPERATIVE BANK OF FINLAND OYD

SPIK NYKTER I TRAFIKEN

Prisbelönt fotograf ställer ut på Åland för första gången

Besatt av fåglar som fångslar

De är svåra att fotografera och det krävs ett stort tålamod. Kommer du närmare än 100 meter ger de sig av.

Ändå är tranor i stort sett det enda naturfotografen Tommy Vikars fotograferar. – De har ett hemlighetsfullt leverne. Så mytomspunna och så känslomässiga, säger han.

Fram tills den 26 juli finns hans alster på Mariehamns stadsbibliotek.

Vid sextiden på kvällen börjar han rekonstruera inför skymningens och nattens arbete. Han tar några försiktiga steg över myren och hittar ett gömställe där tranorna inte ska veta att han kommer att vara mitt i bland dem. Sen sitter han till fem på morgonen och bara fokuserar på att komma i tranornas sinnesstämning. Att ta den perfekta bilden med det perfekta ljuset.

Platsen där tranorna fångas på bild är oftast i naturreservatet Risnäs mossen i Övermark eller ”Lilla Hornborgarsjön” som Tommy Vikars kallar det. Det är på hösten när tranorna flyttar söderut som är årets höjdpunkt.

Trots att de kan vara så många som upp till 1000 tranor på en gång är det inte säkert att bilderna blir gångbara. I bland är väderförhållandena så dåliga, dimman så tät och tranorna på mer än 100 meters avstånd.

– Men ibland lyckas man. Just den första bilden jag någonsin tog på tranor hävdar många är min bästa. Den är nog inte min favorit men den har vunnit pris och finns med i utställningen, säger han.

Experimentell

Vikars menar att det är just ljuset som gör bilden. Han försöker experimentera med exponeringen. På ett av sina foton har han överexponerat dimman i bläckmörker. Resultatet blev en bild med blått skimrande ljus som blir än mer intensiv mot utställningshallens blå sammetsdrapering.

Han vill, samtidigt som de flesta av de 28 bilderna förmedlar lugn och stillastående, även att delar av utställningen ska bidra med en känsla av fart och rörelse. Man kan därför i bilderna se en lekfullhet med skarpa och oskarpa.

– Emellanåt måste man ha



Vill dela med sig av känslan. Tommy Vikars menar att när han är ute i naturen gäller det att komma in i naturens och tranornas känslor. Och att han finner tranorna så spännande har just att göra med att de är sådana känslomässiga djur.

bilder som väcker intresset till liv, även fast det är liv i varje bild så blir det mer variation på det sättet, säger han.

Byggede stuga

Det stora intresset föddes efter att han byggt en liten stuga i skogen för att vara nära naturen. Fågelintresset väcktes med lavskrikan i omgivningen. Intresset trappades så småningom upp och övergick till en fascination för tranornas storhet och graciösa dans.

– Jag har nog blivit besatt av tranor men samtidigt vill jag poängtera är jag noga med att jag inte stör dem när jag jobbar. Det är viktigt att de inte vet om min närvaro utan att jag fångar dem i sitt rätta jag, säger han.

Trots att han är långt ifrån en novis i naturfotosammanhangen är utställningen bara hans andra egna i ordningen. Den första utställningen som var i hemstaden Närpes är just avslutad och nu arrangeras den andra i Mariehamn. Några av hans bilder har dock visats på mässor och andra utställningar då de röstats fram som favoritbil-

der eller vunnit utmärkelser, bland annat Österbottens kameraklubbs årsstävling.

Kända sedan tidigare

Han finns nu på plats i samlingsrummet i Mariehamns stadsbibliotek fram till den 26 juli på inbjudan av den åländska fotoklubben Obscura.

Att valet föll på Tommy Vikars har Obscuras ordförande Lena Wilson-Laajali inte svårt att motivera.

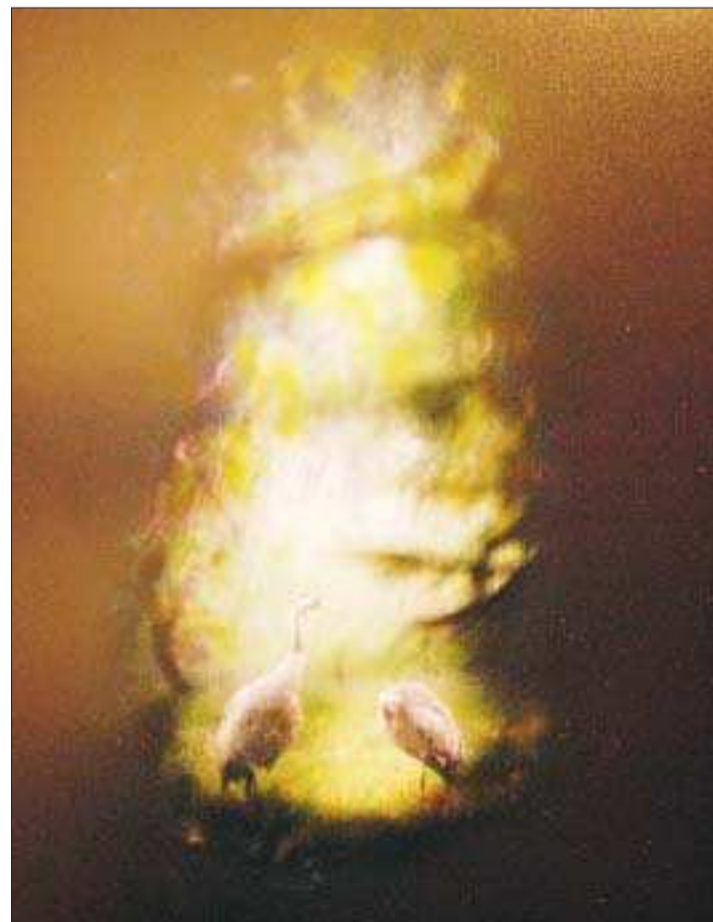
– Han presterar en sådan känsla i varje bild. Han har verkligen det där magiska som fascinerar, säger hon.

Både Vikars och Wilson-Laajali kommer dessutom från Närpes i Österbotten så de har stött på varandra tidigare och hon är väl bekant med hans arbete.

– När jag var på väg hem brukade jag möta honom i bilen på väg ut i naturen för ytterligare en natt vid myren, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: IAN FALCK
foto@nyan.ax



Mellan två granar. Normalt kommer man inte närmare än 100 meter från tranorna, men här har Tommy Vikars lyckats med något ovanligt, att fånga de två tranorna på bild trots att avståndet endast är cirka 15 meter.



Experimenterar gärna. Tommy Vikars hävdar att dåliga väderförhållande ofta gör bilden mer levande. Här låg dimman tjock och solen var långt ifrån att gå upp, men med lite experimenterande lyckades han få fram det blå ljuset i bilden.



Den egna favoriten. En familj där mamman matar ungen. Samtidigt som de får lugn och ro i vattenbrynet. Motivet och ljuset hör till Tommy Vikars favoriter.

Merja Håkansson

ställer ut akvareller och oljemålningar på Ålandsbanken i Brändö by från den 7-31 juli. Utställningen är öppen måndag till tisdag kl. 9.30-16.15, torsdag till fredag kl. 9.30-16.15. Lunchstängt 12.00-13.00. □

Musikläger för barn

hålls på Lemböte lägergård denna vecka. Det är Ålands prosterförenings traditionella musikläger för barn i åldern 7-12 år. Musikalen ”En värld värd att leva i” av **Thord Gummesson** visas torsdag den 17 juli i samband med lägets avslutning klockan 19.00 på Lemböte lägergård.

Musiklägret firar 40 år och detta kommer att firas på musiklägets avslutningskonsert, först med årets musikal, och sedan kommer några ”musiklägeräror” att ta plats både i kören och i kombandet för att tillsammans med barnen framföra några godbitar från tidigare år. Efter konserten blir det förstås födelsedagstårtor som sig bör. □

Möbler och möbelsnickare

på Föglö lyfts fram i en skrift som getts ut av kulturnämnden i Föglö. Skriften ”Möbler- i stuga och sal” bygger på en utställning som hölls sommaren 2006 i Föglö museet. Möbelsnickare som **Johan och Gustaf Mansnerus, Herman och Herman Leander Lajberg** och **Aron Engblom** presenteras och även möbler tillverkade på slöjdcourser visas på bild. Skriften är sammanställd av **René Sköld** och nyligen avlidna **Marjatta Isaksson**, till vars minne skriften är utgiven. □

Fredrik Karlssons

debutroman ”Låtskrivarens känslighet för vibrationer” recenseras i Svenska Dagbladet. **Annina Rabe** anser att ”**Fredrik Karlssons** debutroman innehåller några hyfsat bra partier” men med tillägget: ”...blir jag inte kvitt känslan av att detta är något jag läst lite för många gånger förut.” Hon anser att det ”är inte obegävat beskrivet, bara tråkigt förutsägbart.”

Men Karlsson får till det ibland, som när huvudpersonen Peters jobb på långvården bland äldre beskrivs. ”Men när deras långsamma, målmedvetna utslökande kontrasteras mot Peters postpubertala livsförvirring och kaxigt överhettade sexuella energi – då höjer det hela sig till något som närmar sig litteratur, med de krav man kan ställa på sådan.”

Annina Rabe sammanfattar: ”Många gånger hamnar man som kritiker i ett läge där man, trots att boken inte är särskilt illa skriven, ändå stänger igen den med den sammanfattande frågan ”men varför?”. Fredrik Karlsson lyckas inte besvara den frågan för mig den här gången. Kanske gör han det i nästa roman.” □

Kanalkalaset

Lemströms kanal söndagen den 20 juli kl. 13-16

- Marknadsförsäljning
- Skaparhöra och spel för barn
- Servering
- Tipspromenad med bokpriser
- Föredrag
- Paddlingsuppvisning
- Musik
- ...och mycket mera!

För mer information: www.lemland.ax/kanalkalas.pbs

Ett samarbete mellan Lemlands kommun, Ålands Sjödagar och Jomala kommun



Skratta eller gråta åt "Gitarristerna"?

Teater

Ny pjäs
"Gitarristerna" av Line Knutzon. Uppförd av Skärgårdsteatern. Regi: Ville Sandqvist. Spelades i Lumparland den 14.07. Nästa föreställning på Föglö, Vikingaborg, den 16.07 kl. 20.00.

Ingen bor på den lilla gården med husvagnen längre. Vissångaren och tolvtonskonstnären John Hansen har nämligen avlidit i en brödrotolycka.

Detta är också orsaken till att de fyra gitarristerna Hesselhud (**Robert Kock**), Grete (**Paula Rehn-Sirén**), Kim (**Nina Kaipainen**) och Gregers (**Markus Riuttu**) samlas utanför det före detta hemmet. De ska hålla en konsert till Johns minne. Men att hålla konsert till någons minne är inget man gör bara sådär.

Att vara sams är inte heller något man är bara sådär. Vilket visar sig snart.

Kaos

Gitarristerna börjar sitt genrep. Stressen runt en ofärdig låtlista och tusen ofattade beslut leder snabbt till kalabalik: Papper rivs mellan händer, strängar darrar över ljudet av prat, gräl och stolskrap.

Man kan inte låsa in en vän i ett skjul och inte heller kan man äta olika sorters mat tillsammans. Någon ger plötsligt upp och vill gå hem och sedan vill den stanna kvar och samtidigt håller en tjej på att skita ner sig och krypa in i husvagnen genom kattluckan.

Varje beslut måste diskuteras.

ras. Långrandigt, för att inte säga ändlöst. Ska låtarna spelas i "kronologisk ordning", "efter varandra", eller i "kronologisk ordning efter varandra"?

Komplexa karaktärer

Det finns något tragikomiskt och hjärtknipande över samtliga karaktärer. Ska man skratta eller gråta? Den korrekta Grete är som en storsyster plockad ur barnbok eller verklighet: På ytan diplomatisk och felfri, under den en kontrollfreak som inte klarar av att se sina egna begränsningar.

Hesselhud vill stå i händelsernas centrum, trots mindervärdeskomplex. Han har problem med det mesta, är kompromisslös och lättstött. Kim är det osynliga barnet – hon som ingen orkar lyssna på och som tar plats utan att fylla upp den med något.

På barns vis berättar hon omständiga, poänglösa historier och blir gång på gång såväl rörande som störande sårad. Gregers känns bland dessa fyra karaktärer som den mest "normala": livsbejakande och inte alldeles krånglig.

Som en glad jycke. Men betar sig någon för konstigt springer han iväg med svansen mellan benen.

Samarbetets svårighet

Den här pjäsen fyller mig till en början med olust. Jag blir irriterad och suckig och skruvar på mig i stolen.

Scenen är för trång! Eller

ljudet för sorligt. Texten är kompakt och tjugig.

Men så slår det mig att det faktiskt ofta är sådär då man försöker prestera i grupp. Alla stampar som kaniner eftersom ingenting händer. Röster skriker sig hessa av frustration. Alla vill bestämma med påföljden att inga beslut fattas alls.

Jag tänker: Den här pjäsen är på sätt och vis genialisk. Den belyser hur komplicerat det kan vara att samarbeta. Fyra gitarrister kan inte ha rätt samtidigt. Allas behov kan inte bli tillgodosedda, eller ens sedda – fastän Kim gör allt för att bli hjälpt får hon vanka bajsnodig runt scenen under hela första akten.

Musik en lösning

Men under pjäsens gång får gitarristerna så småningom bevisa att det faktiskt går att kompromissa. Steg för steg stiger de från stressad ovisshet mot lättad beslutsamhet.

Låtordningen är på slutet självklar. Vad som ligger bakom denna upplösning är svårt att säga. Man hittar ingen direkt vändpunkt i pjäsen, utan det tycks som att förändringen kommer gradvis.

Efter varje väl genomförd låt verkar gitarristerna känna sig lättade och styrkta. Som publik är man också lättad över att musiken finns – den är energisk och rolig. Utan den hade nog allt tjabbel varit svårt att stå ut med.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax



Oeniga. Om svårigheterna i att komma överens handlar Skärgårdsteaterns "Gitarristerna" om, menar Nyans recensent. Paula Rehn-Sirén, Robert Kock, Markus Riuttu och Nina Kaipainen spelar på flera strängar. Foto: PRIVAT

Här gruvar sig uven



Vill du fråga eller berätta om något, skriv till Ralf Svenblad, Bergdalen 8, 9 tr. S-172 79 Sundbyberg

I vanlig standardsvenska talar man om att *gruva sig* när man ängslas eller bekymrar sig inför något. "Många chefer gruvar sig för att samtala om känsliga och personliga frågor med en medarbetare", skriver Svenska Dagbladets arbetsmarknadsreporter.

I äldre tid var det vanligt, åtminstone i Stockholmsstrakten, att begagna ordet i betydelsen jämsra sig, klaga eller tjuta. Ett exempel hittar man i **Carl Michael Bellmans** sång nr 58, som är en klagan över de på den tiden ödsliga markerna på Kungsholmen, vid Stadshagen:

Vad skvalpning i vart stig!
Tallkottar, stickor, ris och barr!

Där uven gruvar sig
vid gamla stammars knarr.

På Åland *gruvar* sig fortfarande uven - här begagnar man visserligen ordet ibland på det moderna standardsvenska viset, men oftast

används det i betydelsen att jämsra sig eller beklaga sig.

- *Va e de ti gruv sej övver*, säger man och menar 'vad är det att gnälla om'.

Och när **Gun Carlson** sammanfattar sin livsfilosofi i en tidningsintervju säger hon:

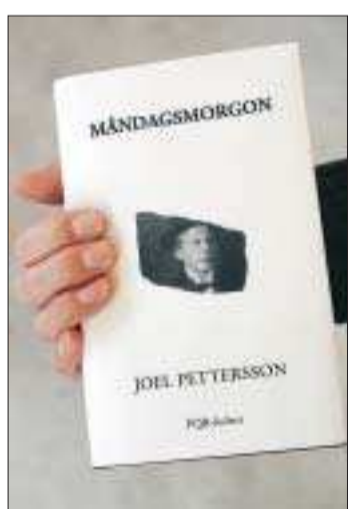
- *Det är viktigt att ta dagarna som de kommer. Inte allt för mycket ängslas över framtiden, inte gruva sig över det som har hänt.*

Många äldre människor som faktiskt har haft anledning att beklaga sig har ändå främst sett ljuset på livet, och i en dödsruna över en bortgångna skärgårdskvinna kunde man läsa följande:
Hon hade humor och ett gott humör, trots en många gånger tung arbetsbörda gruvade hon sig aldrig.

Annars beklagar sig väl ålänningarna inte mindre än andra nordbor. - *Här gruvar vi oss över hur trist det är i novembermörkret*, säger någon, och när sommaren väl infunnit sig, kan man i stället *gruva sig över värmen.*

I den åländska skönlitteraturen hittar man hos **Sally Salminen**, i "Lars Laurila", en *ynklig karl som gruvar sig i värk och vånda* och hos **Harald Lindfors**, i "Sjömanskistan", ett befäl som hutar åt mannarna som knorrat över motvinden: - *För en så liten motknyckare skall ni inte gruva er!*

Och **Joel Pettersson** skriver i "Måndagsmorgon" om den åldrige fadern som *gruvar sig i sängen*, men begagnar även ordet i den konkreta betydelsen gnälla, när han i ordmålningen "Landskap" berättar om flickan som skvätter tvättvatten på dörren - *på gångjärnen som brukar skrika och gruva sej.*



Joel skriver om "att gruva sig".

ver i "Måndagsmorgon" om den åldrige fadern som *gruvar sig i sängen*, men begagnar även ordet i den konkreta betydelsen gnälla, när han i ordmålningen "Landskap" berättar om flickan som skvätter tvättvatten på dörren - *på gångjärnen som brukar skrika och gruva sej.*

Dörrar som *gruvar sig* har man talat om även i Jomala - det finns nogsamt antecknat i dialektarkiven. Där står ingenting om gruvande uvar, men flera exempel ges på att ordet begagnats om kornas drönande, smått klagande läte.

Att klaga och oja sig betyder *gruva sig* överallt på Åland, och det bruket är spritt även i dialekterna i Åboland och Nyland.

Den trevliga butiken i Kroklund!

MATKROKEN

Livsmedel Bankservice Postombud Bensin Blommor
 Videofilmuthyrning Tips & Lotto

Veckans erbjudanden 16 - 19 juli

Strimlat griskött marinerat	6 ⁹⁵ / _{kg}
Grytbitar av nöt	9 ⁸⁵ / _{kg}
Kassler Sohlbergs	9 ⁹⁵ / _{kg}
Sidfläsk rimmat skivor	9 ⁹⁰ / _{kg}
Camping grillkorv 400 g	1 ⁸⁹ / _{pkt}
Revbensspjäll grillade	9 ⁵⁰ / _{kg}

Frukt & grönt denna vecka

Plommontomater 500 g, Finland	1 ⁴⁹ / _{ask}
Morötter 500 g, Finland	1 ¹⁹ / _{påse}
Nektariner 1 kg ask	2 ²⁹ / _{ask}
Satsumer	1 ⁸⁹ / _{kg}

För pannan och grillen
Gäller fredag-lördag 18-19 juli

Gris inre filé färsk och marinerad	11 ⁹⁰ / _{kg}
Utskuren biff färsk och marinerad	18 ⁹⁰ / _{kg}
Panerad grisschnitzel	10 ⁹⁵ / _{kg}
Karrérullader	9 ⁵⁰ / _{kg}

Vi SMÅ - barnartiklar

Måndag-onsdag 14-18, övriga tider enl. överenskommelse, första lördagen i månaden 12-15. Tfn 0457 361 3230

Du kan också beställa varor för avhämtning via vår e-post:
order@matkroken.aland.fi

Välkommen in!

MATKROKEN ÄR POSTOMBUD OCH HAR SAMMA ÖPPETTIDER SOM BUTIKEN! TEL. 48 282

 TANKA FÖRMÄNLIGT DU OCKSÅ HOS OSS MED KORT OCH SEDEL DYGNET RUNT

 LOTTO

 ÄSSÄ

 Online

 VEIKKAUS
 HYR DIN VIDEO-FILM PÅ MATKROKEN
 ÖPPET: Må-fre 9.00-18.00 Lördag 9.00-15.00
 Ni kan lämna returburkar i vår returglas/burk maskin

Fönster slås upp åt alla håll



Nu rasar det in bilder på sommarfönster till vår tävling. Vi försöker ännu så länge publicera alla bidrag, men ett 20-tal väntar på sin tur redan. Kika in och kika ut!

Tävlingen går ut på att sprida mesta möjliga sommarfönsterkänsla. Den som lyckas bäst får första pris bestående av ett presentkort på fönstertvätt och/eller städning för 200 euro.

■ Skicka in EN bild per person på temat "sommarfönster" till kiki@nyan.ax eller skicka eller lämna en pappersbild i ett kuvert märkt "Sommarfönster", till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn.

■ Namn och kontaktuppgifter måste tillfogas. Ge gärna bilden ett namn. Det är också roligt att få veta var och när bilden är tagen.

■ Tävlingstiden räcker fram till den 28 juli.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Minnenas fönster.

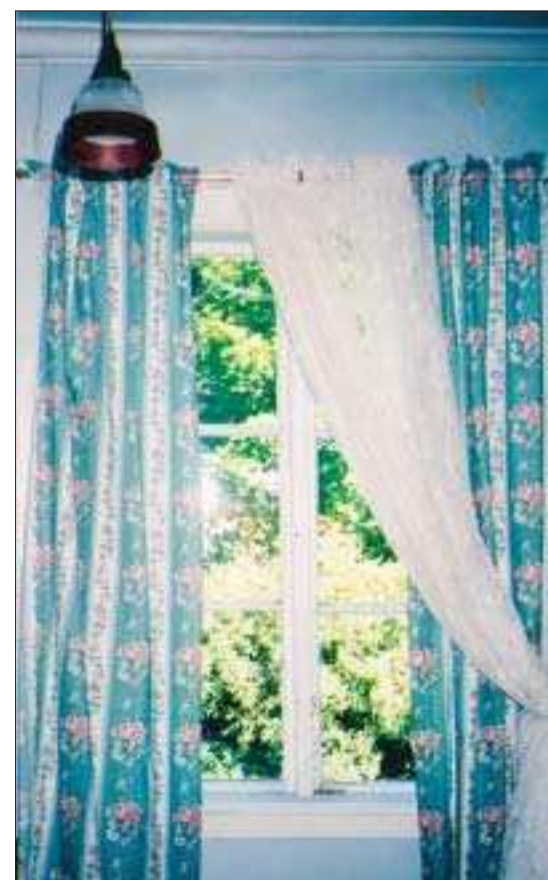
Många minnen från när och fjärran har Kerstin Kommonen placerat i det ljusa fönstret. Bilden är tagen i år i Finström Sjöryd.



I sjöboden. En inramad eka vid en brygga har Kristina Brunström skickat in. Bilden är tagen den 30 juni i år på Kökar.



Ro vid laptop. Här är mitt sommarfönster i torpet i Prästö skriver Linda Smith.



Vita bondrosor. Med blommande bondrosor utanför rutorna deltar Karin Ericson i Nyans fönsterfototävling. Det här är sovrumsfönstret i ett kök (!) skriver hon. Fönstret finns på Södragatan i Mariehamn.



Mitt i roshavet. Under rosenbågen finns en fönsterbåge. Bilden är inskickad av Monica Westerlund. Den är tagen den 7 juli i år i Finström Ämnäs.



Precis som förr. Den här bilden är tagen bakom kulisserna på sista övningen före genrepet på teaterföreställningen "Kvinnorna på Erkas" spelad av Wårdö teater, hälsar fotografen Inga-Britt Christenbrunn.



Speglande rosenrött. Detta är en vacker kombination av ros och fönster i Norrbo i Hammarland Vestmyra, skriver dagens ende manlige fotograf Bo Johansson.



Unna dig och familjen en semester att minnas

Mer information om Eckerö Linjens hotellpaket hittar du på Ålandsresor Resebyrås hemsida www.resebyran.ax

Sagomuséet Pelle Svanslös Hus och Fyrishov i Uppsala

I Pelle Svanslös Hus är du själv en av gatans katter. Utklädningskläder finns och kattsminkning ingår i entrépriset. Det är bara att kliva in i scenografin och leka. Då och då dyker husets egna katter upp på gatan (utklädda). Glöm inte att hälsa på Pelle och hans vänner på Åsgränd!

Pris fr. 140€ för 2 vuxna och 2 barn u. 15 år (gäller t.o.m 12/8)

Gustavsviks Äventyrsbad

Attraktioner för alla åldrar: Europas längsta och högsta vildvattenfors, vattenpister, laguner, hängbroar, tunnlar. Dessutom en akvarielagun där du kan simma ner och titta på levande tropiska fiskar, bland annat hajar. Allt i en djungelliknade miljö.

För de yngsta finns ett helt badlandskap med vattenfall i miniformat, vattenrutschbana, lekskulptur, strömkanal och vattenspiel.

Pris fr. 190 € för 2 vuxna och 1 barn 3-6 år

Furuviksparken i Gävle

Besök en annan värld när du vandrar runt i en av Sveriges största, grönaste och mysigaste djur- och nöjesparker, vackert belägen vid havet. Upptäck regnskogen, ströva i Lemurlandet eller susa fram i berg- och dalbanan Batman!

Pris fr. 190 € för 2 vuxna och 2 barn

Parken Zoo i Eskilstuna

Träffa varaner, vita tigrar och lejon. Besök Fantomen i Dödskallegrottan, ta en tur i berg- och dalbanan eller njut av ett dopp i de tempererade utomhuspoolerna. Ni bor bekvämt på Hotell Statt.

Pris fr. 282 € för 2 vuxna och 2 barn

Yasuragi Hasseludden

Upplev hur avslappande ett japanskt bad kan vara, njut av den goda maten och prova på meditation eller Qigong. Yasuragi Kids bjuder på spännande aktiviteter och utmaningar för de yngre. Oasen med det bästa av Japan, endast 20 minuter från Stockholms innerstad.

Pris: Vuxen 154 €, barn fr. 45 € (gäller t.o.m 17/8)



Halloj skepp ohoj, vi ses ombord!

Du vet väl att Alfons Åberg har flyttat in på m/s Eckerö? Alfons Kajutan hittar du i kaféet på däck 6.

Resor med Eckerö Linjen bokar du hos Ålandsresor Resebyrå
Torggatan 2, telefon 28 040. www.resebyran.ax

ECKERÖ LINJEN

Bilen på bilden är en special utrustad Ford Focus 1,6 Ghia Vagon 21.770€ + lev. kost. Snittdänsning 6,7liter/100 km, CO₂ 159 gram/km

Låt det roliga börja...

Sommar med Ford

Nu i juli har vi på Ford en massa fina erbjudanden. Vi ger en semester-premie om 700,- till alla som köper en ny Ford i juli (gäller nya avtal 7.7-31.7.2008)



Dessutom erbjuder Ford Credit förmånlig finansiering.

Ränta endast 2,9% på nya Fusion, Focus, C-Max, Connect och Transit.

Ränta endast 3,9% på nya Mondeo, S-Max och Galaxy

Ränta endast 3,9% på alla begagnade bilar.

(startavgift 150,- och ratkostnad 8,- tillkommer, max lånebelopp 20.000,-)

Prisexempel: Ford Focus 1,6 Vagon
22.330€ inkl.lev.kost.
semesterpremie -700€
21.630€
handpeng /inbytesbil -3250€
finansieras 18.380€
Månadskostnad 336,20/mån
(60mån, 2,9% ränta 8€ rattillägg)



MOTOR · COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten, tel *5252 Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppet vardagar 9-17, lördagar stängt under sommaren

www.motorcompany.ax



Feel the difference



Ett lugnt rum för sjöfarare från världens alla hörn



Rum för stillhet. Inredningen är enkel, ännu tillkommer bland annat ett altare och flyttbara bänkar.

I dag välsignas Sjöfararkapellet i Sjökvarteret.

Från idé till verklighet har det tagit cirka tio år och med hjälp av många frivilliga händer har Sjökvarteret fått ett rum för tystnad och eftertanke, men också för kyrkliga förrättningar.

Sjöfararkapellet i Sjökvarteret i Mariehamn är byggt av föreningen för Sjöfararkapellet r.f., som bildades sommaren 2004. Initiativtagare är **Guy Andersson**, ordförande i föreningen.

– Jag jobbade vid Lemböte kapell och det är ju av lite högre dignitet. Jag tänkte att man måste bygga ett för dagens människor här. Det är mycket folk här nu när allt nytt byggs runt omkring.

Andersson säger att alla sjökvarter har ett kapell och en krog. Kapellet är byggt med hoptiggda medel. Under två somrar byggde ungdomar från runt om i Europa grunden mot

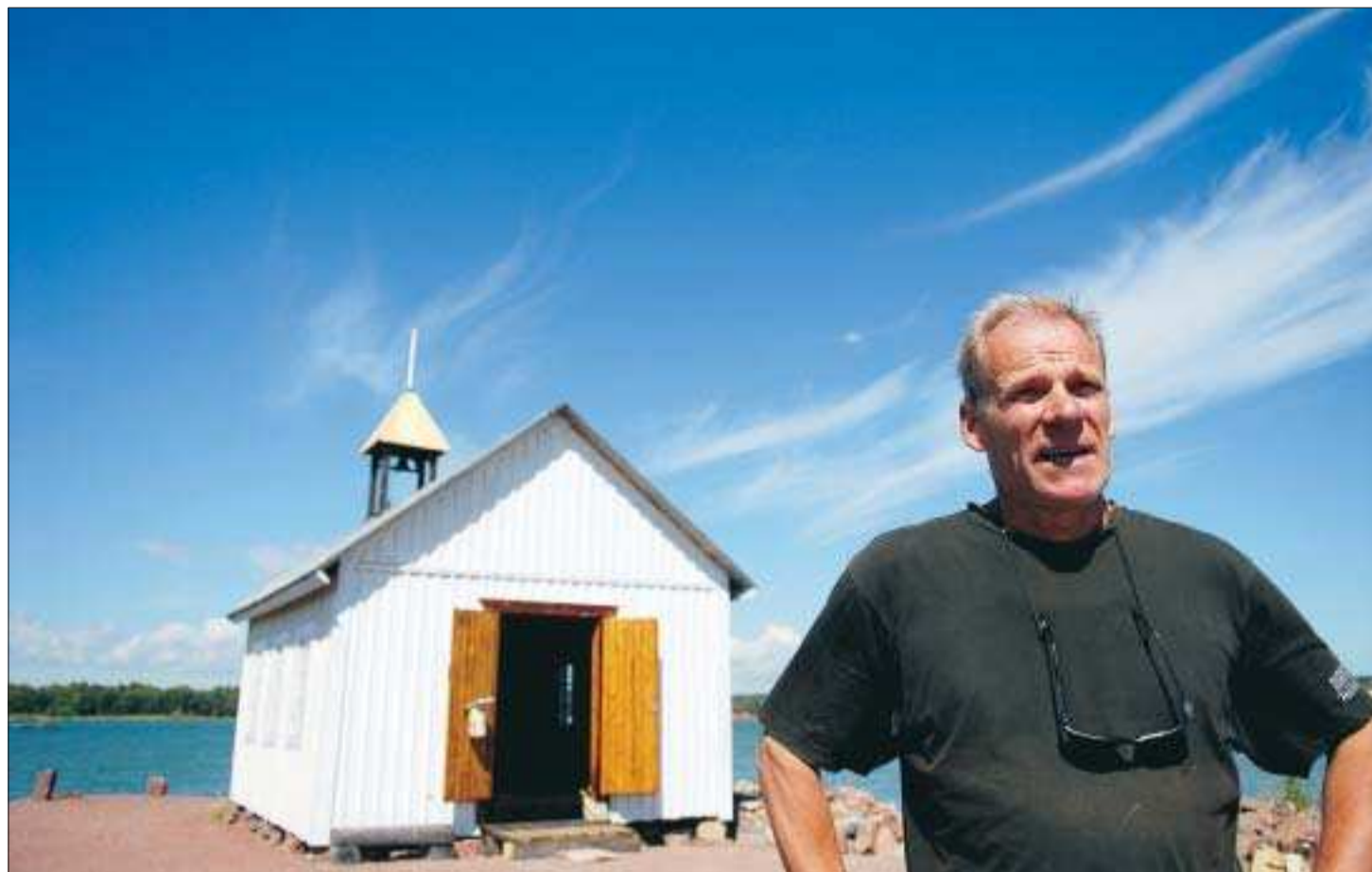
mat och husrum. Sedan har frivilliga åländska krafter byggt resten.

– Fast till vissa saker har vi haft yrkesfolk, till exempel tornet.

Gjort ritningen själv

Allt är inte riktigt färdigt än, men blir det så småningom. Ritningen har Guy Andersson gjort efter sin egen uppfattning om hur ett sjöfararkapell ska se ut. Under sina seglatser har han sett en del sjöfararkapell längs den svenska kusten. Andersson hade inte heller tänkt på någon vidare användning utan bara velat bygga kapellet, ”punkt slut”.

– Jag märkte när jag jobbade i



Kan tas i bruk. Guy Anderssons idé växte fram till ett färdigt kapell som välsignas idag.

Lemböte kapell att folk kom in och ville sitta i fred. De talade inte med mig utan satt en stund och gick sedan.

Sjöfararkapellen har en lång historia och erbjöd sjöfarare ett rum för stillhet, tystnad och tanke. Det skulle ha räckt men sedan började det komma förfrågningar om man kan döpa eller viga i kapellet.

Idén till kapellet fick Andersson för tio år sedan. Han kon-

taktade Mariehamns förre kyrkoherde **Stefan Snellman**, som tyckte att idén var bra.

– Sedan låg projektet för fäfat ett tag av olika orsaker.

När Andersson hade tid att ta itu med saken samlades bland annat Stefan Snellman och Sjökvarterets verksamhetsledare **Bertil Karlsson**.

Till slut föreslog Bertil Karlsson att kapellet skulle stå ute på vägbrytaren där den också kunde fungera som sjömärke.

kutter- och sågspån från båtverkstäderna i Sjökvarteret. Det är ingen el dragen ut till kapellet och arbetet har skett med motorsåg, yxa och hammare. Det betyder också att det inte är någon värme i kapellet.

– Men har man tillräckligt med kläder på klarar man sig.

I dag klockan 14 välsignar kontraktsprost **Mårten Andersson** kapellet. Representanter för alla trosinriktningar på Åland är inbjudna att närvara. I det efterföljande programmet deltar bland annat metropoliten **Ambrosius**, **Terese Karlsson** och **Rolling Home**. Allmänheten är välkommen.



Väntar på tuppen.

Tornet skall få en kyrktupp så småningom.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
nina.smeds@nyan.ax



Öppet för alla. Kapellet är öppet för alla trosinriktningar.



Boägg. En liten holk för frivilliga donationer hänger på dörren. ”Skänk ett boägg, tack!” står det på holken.

fotoliiga.fi

Kvalitet, kunnande, service!

SONY Cyber-shot

H50 SUPERZOOM

9 milj pixel, 15 x optisk zoom, stor 3" skärm, smile focus, optisk bildstabilisering.

379€



Cyber-shot W-120

7,2 milj pixel, 4 x optisk zoom, optisk bildstabilisering, finns i färgerna blå, rosa och svart

Lättanvänd och prisvärd modell!

199€

Världens snabbaste live viwe!



ALPHA 350kit

14 milj pixel, 2,7" vinkelbar skärm, 18-70 mm kitobjektiv, inbyggd bildstabilisering

799€



Cyber-shot

Mycket prestanda i litet format!

299€



W-170

28 mm vidvinkel, 10 milj pixel, 5 x optisk zoom, optisk bildstabilisering, röd och svart

inkl. HD kabel

GEFOTO
Gerhard's Foto Ab



Lokalproducerat

– Det har inte varit ett komplicerat lopp. Vi har alltid lyckats titta ihop medel. Nu har vi tomt i kassan, men ska försöka få ihop till att göra taket färdigt.

Kapellet är lokalproducerat i högsta grad. Stockarna är donationer från församlingarna, leran mellan stockarna är från Slemmern och blandad med

Gå på

RockOff

18-26/7 med

Massor av spanande artister...

Dagsbiljett 25€

(norm. 30€)

Välkommen in och köp din biljett!

Nya Åland,
Uppgårdsvägen 6,
Dalbo
vardagar mellan
kl 8.30 och 16

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆

18-26.7

MARIEHAMNS
STAD
Världstad



FOSTER'S

60°05'45" N 19°54'40" E
THE
ROCK OFF
FESTIVAL

Håkan Hellström
Magnus Uggle Thin Lizzy
BWO Charlotte Perrelli
The Refreshments Mustasch
Lillasyster Patrik Isaksson
EMD Amanda Jenssen
Brolle Broken Door Ola
La Puma Amy Diamond
Lasse Lindh

- 18.7 BWO
Lasse Lindh
- 19.7 Mustasch
Amanda Jenssen
- 20.7 Charlotte Perrelli
Brolle
- 21.7 Thin Lizzy
Lillasyster
- 22.7 Magnus Uggle
La Puma
- 23.7 EMD
Amy Diamond
- 24.7 Håkan Hellström
Broken Door
- 25.7 The Refreshments
Patrik Isaksson
- 26.7 Hardcore Superstar
Ola
Renegade Five



Keep updated:
www.rockoff.nu

Ticketprice: 1-day 30€, 3-day pass 60€, 9-day pass 75€. Tickets on Åland available through Shell Select in Mariehamn or Fm:a Erik Mattsson.



LIPPUPALVELU
lippupalvelu.fi
Lippukaupat
0600 10 800 (1,30 €/min + pvm)
0600 10 020 (4,93 €/puhelu + pvm)

Boka bord!

Med festivalens bästa utsikt!
Ny stadig restaurangläktare i 2 våningar med 180 platser framför stora scén.

Magnus Uggle 22/7
FULLBOKAD!



Pris: 42€/person (OBS! Entrébiljett ingår ej)
Boka bord på tel. 13713
Menyer för alla dagar på www.rockoff.nu

NYHET!

FUNLAND



7 olika hoppslott och hinderbanor, Highjump, karusell, chokladhjul, shootinggame, sockervadd, ballonger m.m.

På torget alla dagar under Rockoff

Attraktionerna ingår inte i biljettpriset utan kostar extra. Öppet: 11-17 18-24

Byt in passet NU!

Festivalkontoret

Öppet alla dagar 11-19.00
Dagsbiljetter 30€/dag
9-dagars Festivalpass 75€

HEADSPONSORS



ÅLANDS ÖMSESIDIGA FÖRSÄKRINGSBOLAG



ALANDIA BOLAGEN



Mediaspartners:



For more information on artists and festivalprogram please ask for the Rockoff Folder or visit: www.rockoff.nu



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Det viktiga är att man seglar utan stress, utan tidtabell och tillsammans med sin familj och sina närmaste.

MERIKARHUT-SJÖBJÖRNARNAS KOMMODOR
JAAKKO TARKKANEN OM LÅNGFÄRDSSEGLING

Vinst och förlust för Öfverström

TENNIS. Det kan bli tuffa dagar under Mariehamns-spelen. Det vet Thomas Öfverström som i går inledde turneringen med två matcher efter varandra. Den första matchen vann han relativt behagligt även om det satt hårt åt i slutet.
– Det var väl nerverna, säger han.

Thomas Öfverström ställer upp både i pojk singlar 14 och 16. Tisdagen började med match i PS14 mot **Toni Karonen** från klubben TVS och Öfverström visade upp ett lugnt och fint spel där han oftast stod som vinnare i de avgörande bollarna.

Öfverström utnyttjade sina säkra grundslag och fick Karonen att springa från sida till sida. Första set slutade 6-4 till Öfverström och i andra set fortsatte han på samma bana. Fram till ställningen 5-1.

– Jag spelade bra i första set men slappnade av i andra och spelade försiktigt, säger Öfverström.

Tappade tre raka

En lyckosam närrullare för Karonen när Öfverström skulle serva hem matchen vände på det mesta. Karonen fick nya krafter medan Öfverström allt mer tappade sitt spel. Med en kraftfull förstaserve som sitt främsta vapen kunde Karonen gå fram till 5-4 efter att ha vunnit tre raka game.

I det läget var matchen riktigt spännande med två nervösa spelare på plan. Men det var Öfverström som övervann nervositeten bäst och kunde plocka hem även andra set med 6-4.

Och efter en tuff match väntade ytterligare en för Öfverström. Några minuters vila, lite vätskepåfyllning och sedan ut på banan mot klubbkamraten **Vik-**



Lugn och koncentrerad. Thomas Öfverström visade prov på fina grundslag i sina båda matcher under tisdagen. Det var också just sin forehand han var mest nöjd med efter första matchen.

tor Eriksson i PS16. En match som Öfverström på förhand gissade skulle bli riktigt tuff. Vilket den också blev.

Nöjd med första set

Eriksson började direkt sitt bombardemang och Öfverström hade svårt att returnera Erikssons hårda servar. Därmed det blev det aldrig några längre dueller. Även om Öfverström stod för ett par fina passerslag gick setet till Eriksson med 6-1.

Andra set fortsatte på den in-

slagna vägen. Eriksson pressade samtidigt som Öfverström blev allt tröttare. Andra set slutade även det med 6-1 men Öfverström misströstade inte över sin insats.

– Det var ett helt ok andra set, säger han. Men första var lite sämre.

Fortsätter i dag

Trots förlusten tyckte Öfverström dessutom att den andra matchen var spelmässigt bättre än den första.

– Jag slog lite hårdare och jag slog inte ut så mycket.

Eftersom det är poolspel i både PS14 och PS16 fortsätter turneringen i dag både för Öfverström och Eriksson. Deras båda matcher i PS 16 börjar 11.00 på IP. Men det blir två matcher även i dag för Öfverström. I PS14 spelar han redan klockan 09.00 mot förstaseedade **Johannes Virta** från TCP.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

TENNIS

Mariehamns spelen, första speldagen, fram till 17.00, MLK-spelare.

FS16: Laura Salonen (Åbo LK)-Linda Öfverström, 6-4 6-4.

PS14: Thomas Öfverström-Toni Karonen (TVS), 6-4 6-4.

PS16: Viktor Eriksson-Thomas Öfverström, 6-1 6-1; Tony Kjäll-Arash Mahmoudi, spelas i dag 13.00.

HSD: Berne Kjäll-Jaakko Hynynen (ITS), 6-0 6-0; Juha Ollikainen (Helsingfors LK)-Arash Mahmoudi, 6-0 6-3.



Mot OS i Kina. Träning inför OS går som förväntat och Janne Holmén säger att han är i god form. Bilden är från Åland Marathon förra året.

Foto: JONAS EDSVIK

Janne Holmén i god OS-form

MARATON. Uppladdningen inför OS är i full gång för **Janne Holmén**. Den senaste tiden har han tränat här på Åland men nu bär det av till Uppsala för att sedan fortsätta i Schweiz, Japan och Kina. I svenska DN säger Holmén så här om uppladdningen:

– Träningen har gått bra och formen är god. Nu har jag fyra veckor kvar av ordentlig träning, jag tränar hårt i Uppsala och på hög höjd i Sankt Moritz.

Och målsättningen inför OS är glasklar.

– Jag var nia på VM. Nu är konkurrensen snäppet hårdare, men målet är att förbättra den placeringen, säger han till DN.

OS i Kina börjar den 6 augusti och herrarnas maratonlopp är den 24 augusti. (jl)

Ohlsson vann i Kastelholm

GOLF. Therese Ohlsson från Ålands GK vann Eckerö Linjen Ladies Invitation som spelades i helgen i Kastelholm. De övriga medaljerna knep klubbkamraterna **Nina Andersson** och **Beatrice Lindqvist**. (jl)

Malmberg sköt till sig en fjärdeplats

SKYTTE. Jan Malmberg slutade på en fjärdeplats som bäst när nordiska mästerskapen i viltmål för veteraner avgjordes i Vilppula under helgen.

Malmberg tävlade i 45-årsklassen och fjärdeplatsen knep han i älg dubbelskott där han fick 323 poäng. I älg enkelskott blev det en femteplats med 352 poäng. Mest nöjd var han ändå med resultatet på vildsvin där han fick 367 poäng i normallopp och 361 poäng i blandlopp.

Ungefär 60 skyttar i åldern 45-80 år från Finland och Sverige gjorde upp om medaljerna. (jl)

Semenov tar paus säsongen ut

FOTBOLL. IFFK:s tränare **Alexandre Semenov** tar paus säsongen ut. Det bestämdes under måndagen.

– Vi inom föreningen och **Alexandre** har diskuterat och kommit fram till att han inte kommer tillbaka den här säsongen. Sedan tar vi ny ställning i höst, säger klubbens ordförande **Bengt-Ove Mörn**.

Anledningen är givetvis att Alexandre Semenov förra helgen körde bil alkoholpåverkad. Direkt tog klubben och Semenov beslut om en veckas paus och nu har de alltså gemensamt förlängt uppehållet till säsongen ut.

Samtidigt tar klubben sitt ansvar och ställer upp för Semenov i en svår situation. Det handlar inte bara om incidenten för två helger sedan utan även om ett dödsfall i familjen.

Hjälper till

– Vi har diskuterat mycket med honom och vi ska försöka hjälpa så gott vi kan med det han anser han behöver hjälp med, säger **Bengt-Ove Mörn**.

Som alla andra föreningar på Åland har IFFK en alkoholpolicy som går att läsa på deras hemsida. Där står visserligen



Alexandre Semenov återvänder inte till IFFK förrän tidigast i höst. Då ska klubben ta ställning till vilket roll Semenov kan få.
Arkivfoto: BENGT HELLSTRÖM

ingenting om rattonkyrhet men enligt Mörn spelar det ingen roll.

– Det här hade vi gjort även om vi inte haft en sådan policy för det är ganska självklara saker. Den här policyn är egentligen bara för att man ska ha det på papper också. I det här fallet är det uppenbart att det är allvarligt. Men vi gör allt vad vi nu kan göra för att hjälpa honom tillbaka.

Beslutet gäller fram till hösten och då ska klubben diskutera om Semenov kan återvända till IFFK och i så fall i vilken roll. Under tiden är det **Bengt Johnsson** och **Janne Bruhn** som ska försöka säkra en plats för IFFK i division II.

Fakta/alkoholpolicy

Utdrag ur IFFK:s drogpolicy från klubbens hemsida: Förhållningssätt alkohol

■ Vi tillåter ej att våra ungdomar dricker alkohol.

■ Om vi upptäcker att någon ungdom gjort det, inom ramen av föreningens verksamhet, så gör vi på följande sätt. – Enskilda samtal med berörda och omgående kontakt med föräldrarna.

– Utifrån dessa samtal bestämmas vi eventuella konsekvenser för de berörda.

■ Ansvar för att dessa regler följs är både ledarnas och styrelsens.

■ Som ungdomsledare är det viktigt att tänka på sitt ansvar att man är en förebild för sina ungdomar.

■ Följande regler gäller:

– Man får ej dricka alkohol under resor, läger och inom andra verksamheter där man har ansvar för sina ungdomar.

– Man kommer inte berusad eller bakfull till träning, tävling, match eller annat möte.

– Man får ej dricka alkohol eller uppträda berusad i föreningens kläder.

Nya Åland har inte nått Alexandre Semenov för en kommentar.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

MÄRKES-rea

SHORTS, T-SHIRTS, JACKOR m.m. **-30%**

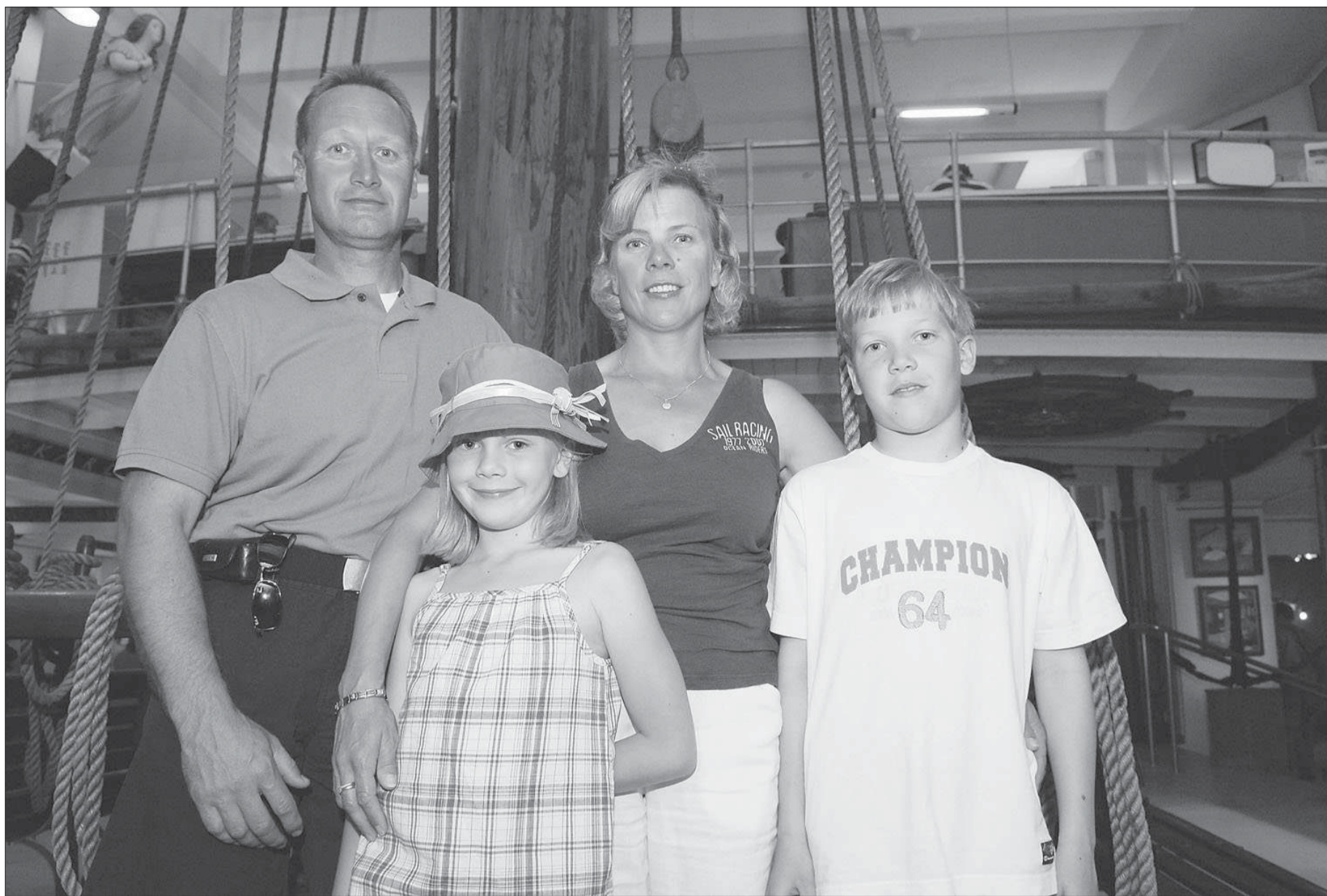
Columbia Sportswear Company

BARNSANDAL -30%
strl 27-38

SAIL RACING, adidas, NIKE, Peak Performance, RÖHNISCH

SPORT center

NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589. Öppet 9-17.30 lörd. 10-14



Sjöbjörnsfamilj. Juha-Matti, Seija, Karoliina och Roope Liukkonen seglade via Estland till Åland.

Över havet utan stress och tidtabell

SEGLING. Seglingsföreningen Merikarhut-Sjöbjörnarna jobbar för att främja långfärdsseglingen i Finland, Sverige och på Åland.

– Det viktiga är att man seglar utan stress, utan tidtabell och tillsammans med sin familj och sina närmaste, säger föreningens kommodor Jaakko Tarkkanen.

Ungefär 250 medlemmar i föreningen Merikarhut-Sjöbjörnarna har i år samlats på Åland för sin sommarträff. Merikarhut-Sjöbjörnarna är ingen vanlig seglarförening utan koncentrerar sin verksamhet kring en speciell seglingsform.

– Vi är en klubb som specialiserar oss på långfärdssegling, berättar kommodor Jaakko Tarkkanen.

Långfärdssegling definierar Tarkkanen på följande sätt:

– Det beror förstås på hurdan båt man seglar. Det viktiga är att man seglar utan stress, utan tidtabell och tillsammans med sin familj och sina närmaste.

Orsaken till att det i år blev Åland och Mariehamn

som fick stå värd för sommarträffen är Ålands stolta seglartraditioner. På gårdagens program stod förutom ett besök på Ålands sjöfartsmuseum också en kvällssupé på Pommern.

– Vi ville samlas här i Mariehamn, i Sjöfartsmuseet och på Pommern för att visa vår respekt för Ålands seglartraditioner, säger Tarkkanen.

Tillsammans

Fyra av medlemmarna i Merikarhut-Sjöbjörnarna utgörs av familjen Liukkonen från Åbo. I familjen ingår pappa **Juha-Matti**, mamma **Seija** och barnen **Karoliina** och **Roope**.

– Det passar bra för hela familjen, säger Juha-Matti Liukkonen om varför familjen långfärdsseglar.

Ingen av familjemedlemmarna tycker att det blir jobbigt att vistas tillsammans på en båt under långa perioder.

– Det förenar snarare familjen, säger Juha-Matti Liukkonen.

Ensam

Även om föreningen betonar samvaron under sina seglatser finns det medlem-

mar som till stor del sysslar med ensamsegling. En av dem är **Anders Kågström** från Stockholm.

– Det handlar mycket om kamratskap. Jag seglar mycket ensam och man får en hel del hjälp i hamnarna, ger Kågström som förklaring till sitt medlemskap.

Att kunna se nya hamnar, nya öar och sjövägar är enligt Kågström orsaken till att han är en sjöbjörn. Åland är dock ingen ny bekantskap för Kågström, eftersom han besökt den åländska skärgården nästan varje sommar under de senaste dryga 30 åren.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

Miljövän. Jaakko Tarkkanen berättar att Merikarhut-Sjöbjörnarna betonar miljöhänsyn i sin verksamhet.



Ensamseglare. Anders Kågström seglade till Åland medan fruon Eivy tog färjan.



Daja spelar nästa vecka

■FOTBOLL. Djurgården räknar med att **Daniel Sjölund** är tillbaka i spel nästa vecka. Det handlar i så fall om en U21-match mot Gefle. Sjölund har inte spelat någon match i Allsvenskan den här säsongen efter en virussjukdom.

– Vi siktar på att Daja i alla fall ska kunna spela någonting i den matchen, säger Djurgårdens assisterande tränare **Paul Lindholm** till fotbolldirekt.com.

I samma match är det även tänkt att **Aki Riihilahti** ska spela sin första match sedan i våras. (jl)

Eriksson under nio sekunder

■MOTORSPORT. **Kim Eriksson** tog sig till andra elimineringsrundan i Pro Street Bike i Pite Midnight International under helgen. Trots problem med sin motorcykel lyckades han med sitt första lopp under nio sekunder.

Eriksson placerade sig på en åttondeplats och ligger bland de tio bästa i sammanhanget. Nästa tävling är i Sundsvall i mitten av augusti. (jl)

Bosse Jansson ohotad mästare

■CYKEL. Det blev en ohotad seger för JIK:s **Bosse Jansson** när ÅM i tio kilometer tempo avgjordes i söndags. Janssons tid slutade på 14,43 medan tvåan **Lars Janlöv**, IFK Mariehamn, cyklade in på 16,10. På tredje plats kom **Ralf Karlsson**, JIK, med tiden 16,32.

Bernt Ericson och **Harry Rönnberg** slutade fyra respektive femma. (jl)

Korrigerad publiksiffra

■FOTBOLL. IFK Mariehamn meddelar att en felaktig publiksiffra uppgavs under hemmamatchen mot FC Lahti. Matchen sågs av 1903 åskådare och inte 1817 som man då annonserades. (mp)

RULLSKIDOR

Rullskidscupen, deltävling 3, 13/7.
Damer 10 km, klassisk stil: 1) Nina Linzén, Högbo AIK, 24,08, 2) Johanna Fellman, IFK, 34,22.

Herrar 10 km, klassisk stil: 1) Bo Ekblom, IFK, 25,53, 2) Stefan Mattsson, JIK, 27,02, 3) Per-Erik Lindholm, SIF, 28,45, 4) Lars Janlöv, IFK, 29,46, 5) Leonard Widén, IFK, 30,24.

Motionsklass 10 km: 1) Ernst-Ole Ljunggren, SIF, 30,20.

Inlines 10 km, damer: 1) Jenny Fellman, IFK, 29,11.
Inlines 10km, herrar: 1) Mikael Weckman, VIK, 25,11, 2) Olof Widén, IFK, 25,38.

Sportens kom ihåg

■ Alandia Summer Biathlon: FSSM i löpskytte arrangeras i Jomala 25-26 juli. Sista anmälningsdagen i dag till ÅID:s kansli, aid.gun@idrott.aland.fi. info. tel 04573421606.

■ Futurica Open: 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmäl lag till flojt@yahoo.com

■ Ridsport: 29-31 augusti är

det Ålandsbanken Horse Show. Vi söker funktionärer, många flitiga medhjälpare behövs. Anmäl ditt intresse till info@alandsryttare.com.

■ Ålands Idrottsdistrikt: ÅID:s kansli håller semesterstängt 7-20 juli. Under tiden 21-27 juli håller kansliet öppet kl 9-14, fredagar stängt.

■ ÅID-cykel: I dag, onsdag,

Finströmstempo 30 km, Grelsby, Getavägen Start 19.00.

■ ÅID-cykel: Söndag, 20 juli, Postroteloppet 125/70 km, Posthuset i Eckerö Start 09.00

■ ÅID-cykel: Onsdag, 23 juli, Bengtz criterium, inställt.

■ ÅSSF: Viltmål cup 5 älg 100m i dag, onsdag, 18.30 på Haddnäsbanan.

FRIIDROTT

Distriktstävling, Bengtsböle IP, 12/7. Tresteg, herrar: 1) Alexander Woivalin, -92, IFK, 11,07.

Diskus, herrar 17: 1) Jesper Wirtanen, -92, IFK, 34,77, 2) Alexander Woivalin, -92, IFK, 24,37.

Slägga, herrar 17: 1) Jesper Wirtanen, -92, IFK, 35,09.

Tipsa **SPORTEN**
dygnet runt
Tel 0457 324 4444
nyan.ax

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –



Öppet alla dagar kl. 12-20



Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378

DEBATT

Alkoholism är en sjukdom

■ **Med anledning** av artikeln i Nyan den 10 juli av **Tanja Lönnqvist** måste jag tillstå att jag är synnerligen förvånad över uttalandet av **Helena Wachowiak** att förövarna av våld under drogers påverkan borde få långa straff.

Enligt min mening borde de i stället utsättas för tvångsvård. Och ju fler år som gått desto fler uttalanden av forskare med samma mening har jag kunnat notera. Det kan väl anses oestriddbart numera att alkoholism är en sjukdom förorsakat av ett utvecklat beroende vars säte sitter i hjärnan. Följaktligen borde den insjuknade utsättas för vård och inte straff, och det redan från början. Det är länge sen andra sjukdomar bestraffades.

Det senaste jag läst om ämnet är i Meddelanden från Åbo Akademi. Där berättas om hur projektledare **Kaj Mikael Wredlund** i sin föreläsning om alkoholism i april betonar: Sluta skuldbelägga.

Det gäller att undvika alla former av skuldbeläggande eller skam, sådant leder ingen vart.

Modern

Talande för dagens syn är att missbruksproblem i Finland ses som ett disciplinärt problem, medan man i Sverige ser mera kliniskt på det hela, det vill säga det är en sjukdom som går att försöka bota.

Belägg för min åsikt finner man också i hjärnforskare **Annica Dahlströms** bok *Könet sitter i hjärnan*. På sida 28, stycket *Samhället och hjärnans sjukdomar*, konstaterar hon bland annat att "sjukdomar i hjärnan innefattar ... alkoholism och drogmissbruk".

Vidare: I jämförelse med dessa hjärnrelaterade sjukdomar och samhällsfarliga beteenden kostar exempelvis cancer-sjukdomar samhället endast en liten bråkdel.

Med förhoppning om att nuvarande lagar ändras och att vikten läggs på rätt utbildning inom sjukvården och socialvården med assistans av rättsväsendet,

Bestämt om likvidering före bolagsstämman

■ **Tack Roger Höglund** för svaren även om jag inte är av samma åsikt, men det är demokrati, vilket jag respekterar.

I ditt svar skriver du Roger följande: "för det första är det kommunen som tagit beslut om att bjuda ut verksamheten och för det andra var det först på styrelsemötet efter bolagsstämman som man tog beslut om att föreslå frivillig likvidation inför kommande extra bolagsstämman."

Styrelsebeslutet om likvidation av ÅIC skedde efter

bolagsstämman, men det var bestämt också av ÅIC före stämman. Hur kan annars Sunds kommun bli upprörd av Finströms kommundirektör långt före bolagsstämman om en likvidering av ÅIC? Men jag som styrelsemedlem fick reda på det först på stämman och det är det jag nu reagerar emot. Det är att gå bakom ryggen på styrelsemedlemmar.

För övrigt vill jag önska dig Roger en trevlig semester.

Göte Winé

LEDIGA PLATSER

Kf för De Gamlas hem lediganslår att ansöka **senast den 1 augusti 2008** ett långtidsvikariat som

BYRÅ-SEKRETERARE

för tiden 1.9.2008–31.12.2009 med bl.a följande arbetsuppgifter:
- handha personalens löner med tillhörande uppgifter
- fakturering
- övriga kontorsgöromål enligt uppdrag av förvaltningschefen

Kompetenskrav: lämplig merkantil utbildning. Erfarenhet av löneräkning, goda insikter i data. Erfarenhet av Abilitalöneprogram räknas som merit.

Lön enligt avtal.

Närmare upplysningar lämnar förvaltningschef Solveig Jansson tel: 31256 eller gsm 0407450952

Ansökan riktas till förbundsstyrelsen för De Gamlas hem 22150 Jomala.

Jomala 14.8.2008
Förbundsstyrelsen

Till missnöjda medborgares kännedom

■ **Vad gör** riksdagens justitieombudsman? Riksdagens justitieombudsman, JO, övervakar att myndigheter och tjänstemän följer lagen och fullgör sina skyldigheter; övervakar att särskilt god förvaltning iakttas och att de grundläggande fri- och rättigheterna och de mänskliga rättigheterna respekteras.

Var och en som misstänker att en myndighet eller tjänsteman har brutit mot lagen eller försummat sina skyldigheter kan vända sig till JO.

Ett klagomål kan gälla en myndighet eller tjänsteman, kommunala organ och myndigheter i landskapet Åland. Man kan bland annat klaga över dröjsmål med behandling av ett ärende, överskridande av befogenheter, bristfällig motivering av ett beslut, vårdslöshet, bristande rådgivning eller annat förfarande som strider mot god förvaltning eller som kränker de grundläggande rättigheterna.

Klagomålen kan sändas enskilt eller i grupp till JO. Mera information finns på <http://www.ombudsman.fi>.

Påpekas bör dock att anmälan är officiell och att rikets samtliga nyhetsmedier har fri tillgång till den!

Baskervilla

RIKSNYTT

Fler internetpoliser behövs

HELSINGFORS. Polisen behöver fler utredare som är experter på brott på nätet.

Polisdirektör Jorma Toivanen vid inrikesministeriet säger att det finns experter, men inte tillräckligt många. Dessutom är resurserna knappa.

– Brott på nätet är ett allvarligt hot, som måste förhindras, säger Toivanen.

Också avdelningschef **Erka Koivunen** vid Kommunikationsverket anser att det finns för få poliser med specialutbildning.

– De som har en specialutbildning blir utbrända på grund av att de har så mycket arbete, säger Koivunen.

32 specialister

Koivunens Cert.fi-enhet övervakar yrkesbrottsligheten på nätet och meddelar polisen om suspekta fall.

– Vi har märkt att det lönar sig att ingripa i god tid, men nu förtiden är polisens möjligheter till det mycket små

I Finland finns det enligt inrikesministeriet 32 poliser, som specialiserat sig på nätbrottslighet. Antalet tjänster kommer

dock att utökas eftersom bekämpningen av nätbrottsligheten är ett av de centrala målen för inrikesministeriets program för intern säkerhet.

Människohandel

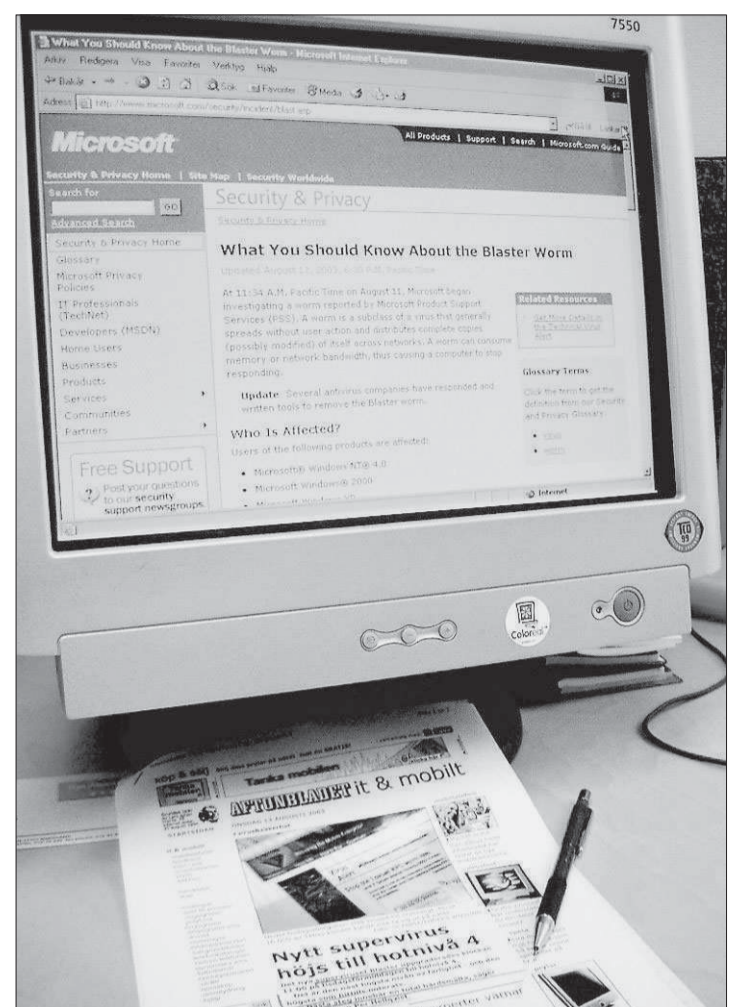
Nätattackerna är de vanligaste brotten på nätet. Dessutom utnyttjas nätet till exempel vid människohandel, förfalskning, ärekränkning, piratverksamhet och bedrägeri.

Både Koivunen och Toivanen tror att brott på nätet kommer att bli vanligare.

– Jag anser att det i framtiden är troligare att tjuven kommer in i människans liv via bitrymden än genom dörren eller fönstret, säger Toivanen.

Ministeriet försöker nu komma på konkreta förslag på åtgärder. Förslagen behandlas av en arbetsgrupp troligen på hösten. (FNB)

Brottsplats. Internet och andra nätverk nyttjas till brott, till exempel vid människohandel, förfalskning, ärekränkning, piratverksamhet och bedrägeri. Därför behövs fler poliser som är "datanördar". Arkivfoto: ULF WEMAN



Tarja Halonen deltar i OS-avslutningen

HELSINGFORS. President Tarja Halonen reser till OS i Peking den 16 augusti och deltar i tävlingarnas sluteremoni den 24 augusti. Statsminister Matti Vanhanen (c) deltar i öppningsceremonin. Vanhanens beslut att resa till OS i Kina väckte debatt på grund av människorättssituationen i landet.

Presidentens presschef **Eila Nevalainen** säger att beslutet att resa till OS redan togs av presidenten och statsministern i fjol. Nevalainen säger att uppdelningen inte har något att göra med öppningsceremonin eller tidtabellerna för de olika grenarna. Det är helt enkelt en fråga om statsministerns och presidentens kalendrar.

– Beslutet är inte en politisk

handling. Det här är ett sportevenemang, sade Nevalainen på tisdagen.

Nevalainen säger att Halonen tagit upp människorättsfrågor då hon träffat Kinas ledning tidigare. Under OS har Halonen, som det nu ser ut nu, inte några politiska möten på programmet.

Ser spjut

Både Vanhanen och Halonen är inbjudna till OS av Finlands olympiska kommitté. Kinas premiärminister **Wen Jiabao** skickade också en inbjudan till Halonen då han träffade finansminister **Jyrki Katainen** (saml) i Peking i januari.

Under sitt OS-besök kommer Halonen bland annat att ha möjlighet att se männen spjutfinal den 23 augusti. OS börjar den 8 augusti. (FNB)

Laxfångst ledde till brottsutredningar

■ **MULEÅBORG.** Fisketillsynen i Bottenviken och Torneälven har avslöjat flera förseelser. Tre av fallen, som avslöjades under början av sommaren, har lett till brottsutredningar. Två av fallen utreds som fiskebrott och en som olovlig fångst. De misstänkta är yrkesfiskare.

– Vi utreder fall, där fångst och försäljning av lax har förekommit utanför den lovliga säsongen för laxfångst, säger **Markku Kohonen** vid gräns-

bekämpningsstation i Uleåborg.

Omkring 30 fall förknippade med laxfångst har undersökts på havsområdena i Uleåborg under den gångna sommaren.

Fiskarna har huvudsakligen dömts till böter. Dessutom har myndigheterna beslagtagit olovliga fiskeredskap och fångster. Speciellt många olovliga fiskeredskap har hittats hos fiskare i Torneälven. (FNB)

Byggekostnaderna fortsätter stiga

■ **HELSINGFORS.** Byggekostnaderna steg med 4,5 procent i juni jämfört med fjolåret, meddelar Statistikcentralen. Arbetskostnaderna och priserna på byggmaterial steg

med dryga fyra procent medan de övriga kostnaderna steg med närapå sex procent.

Från maj till juni steg byggekostnaderna med 0,3 procent. (FNB)

Ekonomi

Hybridbilar tillverkas i Nystad

NYSTAD. Bilfabriken i Nystad ser ut att kunna fortsätta sin produktion. Valmet Automotive har tecknat ett intentionsavtal med amerikanska Fisker Automotive om tillverkning av hybridbilar. Det är tänkt att produktionen ska inledas mot slutet av 2009. Det egentliga avtalet ska undertecknas de närmaste åren.

Bilfabriken i Nystad började leta efter en ny partner förra månaden sedan Porsche meddelat att produktionen i Nystad tar slut 2011.

Fabriken sysselsätter nästan 800 personer och vd:n **Ilpo Korhonen** tror att anta-

let kommer att hållas oförändrat de närmaste åren.

– Det är svårt att förutspå antalet anställda. Men bara tillverkningen av Fisker selsätter säkert flera hundra, och vi letar hela tiden efter nya avtalspartner, säger Korhonen.

Fabriken i Nystad har tillverkat över en miljon förbränningsmotorer sedan 1969. Korhonen säger sig vara stolt över att fabriken nu får foten in på marknaden för elbilar.

– Vi kan lätt ändra på vår produktionsprocess så att den lämpar sig för tillverkning av el- och hybridbilar samt nya karosmodeller.

Sportig

Fisker Karma är en sportig



Hybrid. Så här ser en Fisker Karma ut.

hybridbil som man kan ladda i elnätet. Årligen ska 15.000 exemplar av bilen tillverkas – alla i Nystad. Det är meningen att leveranserna till den europeiska marknaden ska inledas 2010.

– Med en laddning kan man göra cirka 80 kilome-

ter. Därefter börjar en liten förbränningsmotor producera el för bilen, säger Korhonen.

Fisker Karma presenterades under bilsalongen i Detroit i år och den uppges kosta cirka 64.000 euro.

(FNB)

TV-programmet

onsdag 16 juli

- 7.00 Gomorron Sverige** [31121535]
- 10.15–11.15 Hej hej sommar** [7811210]
- 10.16 Planet Sketch** [108784142] **10.35** Det femte väderstreetet [5237326] **10.45** Blue water high [4121603]
- 13.00 Rapport** [56603]
- 13.05 Himlen över Danmark (R)** [540055]
- 13.35–14.05 Mitt i naturen (R)** [996210]
- 15.30 A mighty wind** [13055]
- FILM** Amerikansk fejkdokumentär från 2003. I rollerna: Eugene Levy, Christopher Guest.
- 17.00 Rapport** [97871]
- 17.05 Gomorron Sverige** [811264]
- 18.00 Flyttlasset går** [1719]
- Inredningsmagasin. Del 1. Julia och Petri Paananen ska flytta och får hjälp e med planeringen av sovrummet. Även 17/7.
- 18.30 Fantastiska berättelser** [6210]
- Danskt reportageserie om litteratur från 2006. Del 6. Maria Grönlykkes författarskap är starkt präglad av hennes uppväxt och liv på Fyn. Även 17/7.
- 19.00 Bolibompa** [351]
- 19.00** Lilla röda traktorn (R) [74784] **19.10** Storasyster och lillebror [6205974] **19.15** Bosse Bogserbåt [1580852]
- 19.30 Hej hej sommar (R)** [6603]
- 20.30 Rapport med A-ekonomi** [806]
- 21.00 Uppdrag granskning – sommarspecial** [98974]
- Samhällsprogram. Del 5 av 8. Tillbakablick på Nina Löfgrens reportage om säkerheten i våra fängelser. Även 17/7, 19/7.
- 22.00 Mördare okänd** [418806]
- Brittisk kriminalserie. Del 3 av 6. London 1988. Jason och Cindy, fem år, försvinner från sitt hem under karnevalen i Notting Hill.
- 23.45 Rapport** [5748871]
- 23.55 Sommartorget (R)** [3519697]
- Del 6 av 10. Även 17/7, 20/7.
- 0.25 Packat & klart sommar (R)** [89920] Del 6 av 6. Även 17/7, 19/7.
- 0.55 Baronessan (R)** [1340543]
- Även 17/7.
- 1.20 Blod, svett och danska skallar (R)** [1364123]
- 1.45–7.00 SVT24** [69251807]

- 18.10 Fritt fall (R)** [73264]
- 18.40 Nyhetstecken** [1822158]
- 18.50 Utiset** [1733210]
- 19.00 Rapport** [25974]
- 19.10 Regionala nyheter** [1127239]
- 19.15 Seriestart: Oraklen** [372061]
- Danskt samtalsmagasin om livsfrågor från 2007. Del 1 av 6. Hur hanterar man som tjej om ens föräldrar kommer dragnas med en massa friare?
- 19.45 Grön glädje** [572603]
- Norskt trädgårdsmagasin från 2007. Del 5 av 10. Renoveringsarbetet med familjen Tveitans trädgård fortsätter. Programledaren Mette Stensholt Schau lär sig mer om örter och kryddväxter.
- 20.10 Musikmaskiner från förr (R)** [6582142] Norskt reportage från 2006. Trygve Kile i Mandal har samlat på och restaurerat gamla musikmaskiner i över 50 år.
- 20.15 Oddasat** [6670351]
- Samiskspråkiga nyheter.
- 20.20 Regionala nyheter** [9642603]
- 20.30 Skild! (R)** [2500]
- Svensk dokumentärserie. Del 3 av 6. Och barnen då? Veckans program handlar om barnen. Lisa var sur på sin mamma i 20 år för hon trodde att mamman hade sparkat ut pappan. Programledare: Mikael Syrén.
- 21.00 I djurens värld (R)** [69697]
- Underhållningsdokumentär. Del 2 av 3. Hundar.
- 21.55 Sanning eller konke (R)** [5807535] Fransk kortfilm från 2004. En spelare drar partyleken till sin yttersta konsekvens.
- 22.00 Aktuellt** [6993]
- 22.30 Majken** [5264]
- Novellfilm. Dolly har fått nog av att Konsum plastrar in sina grönsaker och har mage att kalla sig "Gröna konsum". Så hon slår en signal. Även SVT24 22/7.
- 23.00 Sportnytt** [76577]
- 23.15 Regionala nyheter** [4150993]
- 23.25 Bill Porter** [9517806]
- FILM** Amerikanskt drama från 2002. I-rollerna: William H Macy, Helen Mirren.
- 0.55–1.50 Sleeper cell** [7373630]

- 7.30 Nanny** [522784]
- 8.00 Alla älskar Raymond** [381784]
- 8.25 Just shoot me** [1853245]
- 8.55 Rachael Ray** [7062535]
- 9.55 Top model Kanada (R)** [3438158]
- 10.50 Våra bästa år (R)** [6249177]
- 11.40 Oprah Winfrey show (R)** [9616974]
- 12.30 Rachael Ray** [9983023]
- 13.25 Momento** [2942264]
- 13.50 Våra bästa år** [3245852]
- 14.40 Oprah Winfrey show** [7255546]
- 15.35 Cityakuten** [6088061]
- 16.30 Just shoot me (R)** [895622]
- 17.00 Top model Kanada (R)** [772852]
- 18.00 Top chef** [783968]
- 19.00 Extreme home makeover** [615448] Amerikansk inredningsserie.
- 20.00 Sjukhuset** [271993]
- Svensk dokumentärserie från 2007. Del 25 av 52. Undersköterskan Kungen får hjälp av sjukhusprästen för att bearbeta den senaste tidens traumatiska händelser på akuten.
- 20.30 Sjukhuset** [270264]
- Svensk dokumentärserie från 2007. Del 26 av 52.
- 21.00 Crowned** [251264]
- Amerikansk realityserie från 2007. Del 4 av 8. En övning i tillit blir väldigt emotionell, särskilt för ett mamma-dotterlag. Senare ska teamen uppträda i en talangjakt inför domarna.
- 22.00 Pussycat Dolls 2** [257448]
- Amerikansk realityserie från 2007. Del 8 av 10. Tjejernas första singel har spelats in, och de åker på en havsexpedition för att filma sin första musikvideo. Programledare: Mark McGrath.
- 23.00 Project runway** [168500]
- 0.00 Sex and the city** [875494]
- 0.30 Sex and the city** [7597388]
- 1.10 Palmetto** [2638543]
- FILM** Amerikansk thriller från 1998. I-rollerna: Woody Harrelson, Elisabeth Shue.
- 3.10 It's always sunny in Philadelphia** [4305814]
- 3.35 American dad** [4702678]
- 4.00 The 4400** [2407253]
- 4.45 Love Monkey** [9653291]
- 5.35–6.00 Duel Masters** [5344659]

- 6.10 Lättlagat (R)** [2924719]
- 6.50 Nyhetsmorgon** [48423429]
- 11.00 Supernanny: fallet Carsley (R)** [316210]
- 12.00 Knubbiga barn (R)** [458535]
- 12.55 Hem till gården** [542968]
- 13.20 Hem till gården** [5745968]
- 13.55 Nyheterna** [8397852]
- 14.00–14.25 Trav: Dagens rätt** [570697]
- 15.30 Nyheterna** [926852]
- 15.35 Doktorn kan komma (R)** [6086603]
- 16.30 Advokaterna (R)** [9618968]
- 17.25 That '70s show (R)** [123697]
- 17.55 That '70s show (R)** [571210]
- 18.25 Äntligen hemma (R)** [108784]
- 19.05 Keno** [2278719]
- 19.10 Äntligen hemma, forts (R)** [580239]
- 19.20 Lotto, Joker och Drömvinsten** [113581]
- 19.30 Ekonominyheterna** [422245]
- 19.40 Vädret** [2181239]
- 19.45 Lokala nyheter** [5262887]
- 19.55 Lokalt väder** [9042546]
- 20.00 Nyheterna** [279535]
- 20.30 Hitta hem (R)** [278806]
- Svenskt djurprogram från 2007.
- 21.00 Grilla!** [260887]
- Svensk matlagningsserie från 2008. Del 3 av 8. Programledare: Christian Hellberg.
- 21.30 Cold blood** [590210]
- FILM** Brittiskt kriminaldrama från 2007. Efter flera års kampen blir Chris, en ung man vid inlärningsvårigheter, frisläppt från fängelset. I rollerna: Edmund Davies, Emma Redgrave, Pauline Quirke.
- 23.00 Nyheterna och Sporten** [449993]
- 23.35 Vädret** [9943719]
- 23.38 Lokalt väder** [309943719]
- 23.40 Vinnare V64** [1646871]
- 0.15 30 Rock** [1622291]
- 0.50 Jordan, rättsläkare (R)** [7961185]
- 1.45 Numbers (R)** [2738765]
- 2.40 New York undercover (R)** [8916388]
- 3.35 Inte helt perfekt (R)** [6454369]
- 3.55 Hope & Faith (R)** [4307272]
- 4.20 Commander in chief (R)** [2991678]
- 5.05–6.50 Anne Frank: The whole story (R)** [1623479]

- 7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget**
- 17.14 Kortnytt**
- 17.15 Vinnarskallar (R)**
- Dramaserie.
- 17.30 Alla är bäst**
- Del 1 av 13. Farfar.
- 17.35 Alla är bäst**
- Del 2 av 13. Glasis.
- 17.45 Maria Popova**
- Dramaserie. Del 3 av 3.
- 18.10 Peos galleri**
- 18.15 Tv-nytt**
- 18.25 5 minuter**
- Bakom kulisserna på FST5: Sporten inför OS.
- 18.30 Barnmorskorna**
- Del 6 av 6. Alla födselar får lika mycket uppmärksamhet av barnmorskan.
- 19.00 På väg att bli stjärna**
- Del 4 av 6. Vi får följa ett helt år på Danmarks första fotbollsakademi.
- 19.30 Tintin: Den mystiska stjärnan**
- Fransk-kanadensisk animationsserie.
- 19.55 Futz**
- Kanadensisk animation. Om en liten, smart man, som ständigt råkar ut för trassel.
- 20.00 Tv-nytt**
- 20.15 Arkivpärlor**
- Yve Jalanders "Tio levande bilder om bilen" från år 1968. Christine Saarukka presenterar.
- 20.50 Clement i Amerika**
- Intervjuiserie. David Horowitz, en tidigare vänsterman som bl a samarbetade med Svarta Pantrarna, organiserade år 2006 protestaktioner mot islamfascismen. Programledare: Clement Kjersgaard.
- 21.20 Sthlm**
- Svensk dramaserie. Del 5. Fristående berättelser av Håkan Lindhé.
- 22.05 Tv-pastorn**
- TV-pastorn Egil Svartdahl besöker Björn i fängelset.
- 22.30 Kvällsnytt**
- 22.40–23.17 Att finna kärleken**
- Mette Louise skall gifta sig med den nio år yngre Jesper. Om hur man på olika sätt finner sig en käreasta.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

7.45–11.00 Gomorron – Utesändning. Med Petronella Thorén. 7.55 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Aktuellt. 9.30 Ålandsnytt. 10.00 Väderprognos direkt från SMHI. 10.30 Ålandsnytt. 11.00 Sommarprat. Med Runa-Lisa Jansson. Även 20:40 och lördag 14:00. 12.30 Ålandsnytt. 12.40 Musik. 13.00 Aktuellt. 13.10 Musik. 13.15 Kulturen. Även 17:45 och i repris på lördag 9:30. 13.30 Mittpädan. Med Alfons Röblom. 14.00 Ålandsnytt. 14.03 Lyssnarnas 10 i topplista. Sänds i repris kl. 18:10. 15.00 Ålandsnytt. 15.03 Skrattsalva. 16.00 Ålandsnytt. 16.03 Gröna fingrar. Med Leif Sundberg. 17.00 Aktuellt. 17.15–18.45 Åland idag. Med Linda Aktén. 18.00 Ålandsnytt. 18.45 Kulturen. 19.00 Aktuellt. 19.03 Ålandsnytt. 19.06 Musik. 19.10 Lyssnarnas 10 i topplista. 20.00 Ålandsnytt. 20.10 Åland idag. 21.00 Ålandsnytt. 21.03 Åland idag. 21.40–23.05 Sommarprat.



Sändningarna startar igen måndag 18 augusti!

- 6.55 Ettans morgon-tv**
- 9.15 Familjen Serrano** [4094719]
- 10.39 I delfinernas vatten** [409737968] **11.00 Tv-nyheter** [87103]
- 11.05 Tillbaka till Aidensfield** [2266697]
- 12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [90245]
- 12.45 Nöjesrövarerna** [797210]
- 13.15 Finländsk antikrunda** [637535]
- 13.45 Nobelpristagarnas bästa** [3945697]
- 14.00 City Folk** [9719]
- 14.30 Läkarna (R)** [4210]
- Rana vårdar en man som verkar råka ut för olyckor jämt och ständigt. Är mannen en fyllerist eller finns det en annan orsak till hans otur?
- 15.00 Tv-nyheter** [59603]
- 15.05 Läkarna (R)** [7194719]
- Rana kämpar med att förstå problematiska provresultat tills de slutligen öppnar sig. Joannas farmor ber Mac om specialhjälp.
- 15.35 Familjen Serrano** [1552871]
- 17.00 Tv-nyheter** [92326]
- 17.08 Tillbaka till Aidensfield**

- 18.00 Tv-nyheter och väder** [17516]
- 18.20 Dagens ansikte** [2110326]
- 18.30 Den oförläplige Jeeves** [12332]
- 19.25 Historia: Wallenbergs** [1424581]
- 20.25 Viking Lotto** [9244142]
- 20.30 Tv-nyheter och väder** [94516]
- 20.55 Sporttrutan och V5-travet** [6604968]
- 21.05 A-studion** [3508351]
- 21.40 Fjärrlinjen: Djävulens ryttare** [9124413]
- 22.40 Tv-nyheter** [2494239]
- 22.45 Vi stred som bröder** [940054]
- Del 7 av 10. Kompaniet lyckades avvärja tyskarnas ockupationsförsök i Bastogne och förbereder sig nu för att erövra staden Foy.
- 23.55 Euronews** [5835351]
- Du kan lyssna på programmet på tre språk: engelska, tyska och ryska. Språkvalet görs via digitalboxen.
- 0.05 Uutisikkuna** [40511814]
- 4.00–6.55 Uutisikkuna** [80408833]

- 6.00 Tellus-frågesport**
- 7.15 Lilla tvåan** [85995041]
- 7.18 Våra vänner** [306646662]
- 7.24 Postis Per** [405562142]
- 7.39 Musikdosa** [401622968]
- 7.46 Greta Gris** [103635264]
- 7.51 Pappysse!** [103634535]
- 8.00 Lymilarna!** [55090]
- 8.23 Lille Sten** [307958500]
- 8.46 Sagor från världen: Pojken utan historia** [102684697]
- 9.00 Bio: Lisa** [11535]
- 9.15 Nyheter**
- 10.35 Sommern** [6566516]
- 10.38 Unge Dracula** [309292974]
- 11.05 Sommern** [6474581]
- 11.08 6ton** [304685264]
- 11.30 Sommern** [8467239]
- 11.35 Lilla huset på prärien**
- 12.25 Hjärtan i brand** [4664784]
- 12.50 Hjärtan i brand** [42158]
- 13.15 Soldatflammar** [8856697]
- FILM** Finsk militärfars från 1958.
- 14.45 Aktuella tvåan** [6306622]
- 15.35 Smakresa: Kylie Kwong i Kina** [6465993]
- 16.00 Sommern** [76041]
- 16.03 Unge Dracula** [300001055]
- 16.30 Sommern** [50806]
- 16.33 6ton** [300067142]
- 16.55 Sommern** [3543603]

- 17.00 Sagwa**
- 17.26 Lilla tvåan** [100752448]
- 18.00 Lilla huset på prärien**
- 18.50 Tv-nyheter** [1839448]
- 19.00 Regionala nyheter** [45784]
- 19.10 Sporttrutan** [1216177]
- 19.15 Tvåans sommarväder** [1206790]
- 19.20 På resa i Estland** [9559622]
- 20.00 Jope-show (R)** [3239]
- 20.26 Friidrott** [109866245]
- 21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [2557581]
- 22.05 Den mänskliga faktorn** [3683326]
- 22.55 Inre kretsens handbok i lycka** [3222974]
- 23.40 Mötesplats: Klassfoto (R)** [1801806]
- 0.10 OK – oikea kysymys tv-peli** [4753384]
- 1.00 Dolt ord** [3141369]
- 2.00 Tellus-frågesport** [5814017]
- 3.00 Dolt ord** [5818833]
- 4.00 Sudoku** [5894253]
- 5.00–6.00 Frågespel** [5805369]

- 5.50 Semesterväder** [3144603]
- 7.00 God morgon Finland** [6439448]
- 9.10 Vad ska vi äta idag?** [6527264]
- 9.15 Ett bord för tre** [6873968]
- 10.10 Frågesport** [1288500]
- 11.10 Köpkanalen** [6261245]
- 13.20 Beachvolley** [3486448]
- 14.30 Word Puzzle** [786535]
- 15.30 Frågesport** [139603]
- 16.30 Dolda liv** [749832]
- Del 860. Ett meddelande från andra sidan viken krossar Amis hopp.
- 17.00 Dolda liv** [878055]
- Del 861. Teemus drömmar får vingar.
- 17.25 Dolda liv** [587351]
- Del 862. Jenni vill flyga mot en ny framtid.
- 17.55 Vad ska vi äta idag?** [6391622]
- 18.00 Gökboet** [448166]
- Elina behöver åter Kaisas juridiska hjälp. Jussis elev Ari lämnar inte Jussi i fred. Pete är trött på att höra på Luukas snarkande nättarna igenom. Boendet måste omorganiseras, men hur?
- 19.00 Sjuans nyheter** [641546]

- 19.10 Ekonomi nyheter** [855055]
- 19.20 Resultatrutan** [4579852]
- 19.25 Dagens väder** [4667061]
- 19.30 SuomiAreena** [861210]
- 21.00 CSI New York** [822697]
- Fult spel.
- 21.55 Vikinglotto och Joker** [1783061]
- 22.00 Tians nyheter** [883852]
- 22.20 Resultatrutan** [8703500]
- 22.30 Keno** [432142]
- 22.31 SuomiAreenaSpecial** [100517887]
- 22.50 Lärningen** [6477332]
- En titt tillbaka.
- 23.50 Allt ska man se** [3530968]
- 23.55 Sanning eller myt** [4142535]
- 1.00 Snutarna** [9363807]
- Inga fasoner. Mikes tilltag på gatan spelas in på film och visas i TV och han blir skickad på en kurs som ska lära honom lägga bukt på sin ilska.
- 1.30 Vinstpotten late night** [6288659]
- 2.45–5.50 Den rätta** [75049794]

” Bort med dessa parkerade bilar som förfular den maritima stadsbilden och blockerar fotgängartrafiken.
INSÄNDARE FRÅN FLANÖR

debatt

Olyckligt om Erkas

■ **Jag känner mig** uppfylld, berörd och glad. Jag har sett "Kvinnorna på Erkas", som Vårdöby-Strömsby byalag, med **Robert Liewendahl** som regissör, har satt upp. Pjäsen bygger på verkligheten och spänner över 30 år. Från 1875-1905. Pjäsen handlar om människorna på just Erkas.

Robert Liewendahl har gjort ett fantastiskt arbete, när han skrivit detta stycke, som följer källmaterialet. Skådespelarprestationerna är genomgående bra. Som i alla pjäser är någon bättre än någon annan, mycket beroende på rollens karaktär. Jag känner stor beundran inför alla.

Därför är det med sorg i hjärtat jag läser Nya Ålands recension "Det går att få minnesluckor på Erkas"! Minnesluckor kan betyda att aktörerna inte kan sina roller (vilket inte är fallet i den här pjäsen) eller att man kan bli dement av en kväll på Erkas. Ytterligare ett tillfälle kan ge minnesluckor och det är minnesförlust, övergående eller permanent.

Det är en oerhört viktig pjäs för gammal, som ung. Om man inte kan historien, har man ingen möjlighet att förstå utvecklingen. Jag ser



Teater. "Jag känner mig uppfylld, berörd och glad. Jag har sett "Kvinnorna på Erkas"..." skriver insändarskribenten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

pjäsen som en kulturskatt och sommarens höjdpunkt.

Monica Å-Jöberger

För den som gillat pjäsen

Kvinnorna på Erkas finns det ingen anledning att känna sorg på grund av Nya Ålands recension, som innehåller stora mängder beröm. Recensenten rekommenderar pjäsen. Med rubriken vill re-

censenten lyfta fram att pjäsen bitvis är så bra, så att man som åskådare glömmer bort att det är teater – glömmer tid och rum. Om man läser recensionen är det tydligt vad som avses. **Red.**

Fel att inte välja Siv Ekström till musikrektor

■ **Landskapsregeringen** har nyligen utsett ny ordinarie rektor på Ålands musikinstitut, ett beslut som kritiserats från både skolans direktions och elevkår.

Själv är jag också mycket förvånad över LR:s beslut. **Siv Ekström** gjorde ett storartat arbete vid Ålands musikinstitut både som direktionsordförande och som vikarierande rektor 2007-2008, vilket den sittande direktions hade kunnat intyga ifall någon hade frågat dem.

Redan då Siv Ekström utsågs till vikarierande rektor i förra landskapsregeringens plenum konstaterades att hennes meriter var enastående. Hon hade utöver sin fil. magexamen inom musikvetenskap och pedagogik, sin långa arbetserfarenhet och också dokumenterad kompetens inom administration och ledarskap.

Därtill har hon ett stort personligt engagemang för musiklivet på Åland, vilket hon visat under många år. För det har hon belönats med kulturpris och nu i dagarna även uppmärksamats i Kaustby.

I en intervju i Nya Åland hävdar utbildningschef **Yvonne Eliasson** och kulturminister **Britt Lundberg** att Siv Ekström utfört ett synnerligen gott arbete under sina år vid Ålands musikinstitut, men att en annan kandidat i anställningsintervjun också visat sig vara "duktig". Det är svårt att förstå hur en intervju kan slå ut flera års väl utfört arbete, därtill i rollen som rektor vid ifrågavarande institution.

Frågan är om det till och med inte är felaktigt. Den person ska väljas som kan uppvisa störst kompetens på basen av dokumenterad utbildning, arbetserfarenhet och ledarskap.

Siv Ekström är tveklöst mest meriterad för uppdraget, men har i det här fallet förbigåtts av en annan kandidat av motsatt kön. LR borde därför på basen av jämställdhetslagen ompröva sitt beslut. Landskapsregeringen har gett löften om en hög profil i jämställdhetsfrågor.

Misstag som detta borde därför inte få ske. Att förbigå Siv Ekström på det här sättet är både orättvist och obegripligt.

Camilla Gunell (s)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Hur skulle det vara om radion skulle ta in slaget seriösa pratare i panelen på måndagar istället för en samling pallervantar som pratar bara skit? **0457.**

■ Hej jag kände också att jag ville hjälpa dig 22-årig åländska men hur? Tänker på dig kram. **0457.**

■ Är Alexander i Jomala singel? **040.**

■ Rockoff rockoff rockoff rockoff! **Mvh Rockoff-ålskaren.**

■ Olivia! Önskar dig en trevlig sommar och hoppas att se dig någon gång. **Puss, Dennis.**

■ Bästa Ålänning 2008! Vad har "moderlandet" Sverige gjort för Åland, till exempel i fråga om skriftväxlingsspråket mellan riket och Åland? **Nylänning 1953.**

■ Ja du knäsvag! Det kan man undra. **Hjärtat.**

■ Jag drömde att du fanns här hos mej. Och vaknade vid att jag grät, den kyss du stilla gav mej försvann i bitter verklighet. I ensamhetens stund jag lider, önskar du vore

här, i mörkrets armar tyst ja strider tills oss ödet sammanför. **Drömmen.**

■ Tackar tackar Blomman. **Hjärtat.**

■ "Machataren" snabbaste Vistadatorn är en mac-dator. Plus att vi mac-användare kan använda vilket OS som helst och vi slipper virus och skit. **Macuser.**

■ Någon som vet när Mattssons ska lotta ut sina 5 Rockoffpass? **Icke tålmodig väntare.**

■ Menar du att ryssar och balter som har råd med fritidsbåt skulle hålla sej med rabieshundar? Det är människor och i länderna finns veterinärer. **Bitsk.**

■ Alla heter Thörnroos på Lappo noterade jag i tidningen! Bara en familj på ön? **040.**

■ Borde inte den estniska spillojjan i Rosellas tankar snart vara slut? **0457.**

■ Bidragsfusk och smitfil! Likvärdigt? **040.**

■ Svårt att stå emot...;) **040.**

■ Sluta skicka in massa tråkiga MMS-bilder till Messa Nyan! H från gäääsp!

■ Undrar om den 22-åriga torskflickan är singel? Jag kan ta hand om henne så hon blir hel igen! **0457.**

■ Dennis och alla rockoffixare! kommer under 18 år att ha möjlighet att få nåt att äta i år eller finns bara läsk och chips igen? **040.** Festivalassistenten **Kalle Fagerström** besvarar messet: – Hela steakhousemenyn fanns tillgänglig också i fjol men då var det lite dåligt skyltat. I år har vi förlängt bardisken och alla har alltså tillgång till steakhousemenyn med varm mat. Festivalområdet har också ändrats så att besökare under 18 kommer fram till den lilla scenen. **Red.**

■ Du i Eckerö lastbilen, ta och se efter före du kör in i rondellen nästa gång, för det var j...t nära att det skulle smälla. **Röda Hondan.**

■ Hur är det med Zlatans knä? Någon som vet? **0457.**

■ Tänkte äta på den nya restaurangen i Mariehamn, men tänkte om. Det var inte många rader i deras lunchmeny som inte innehöll särr skrivningar eller tyrkfel. Litar inte på någon som inte ens kan stava till maten de säljer. **0457.**

Dagens MMS-bild



■ Det är vår lilla tälla INGEL! när hon var yngre och oerfaren. Från **0457.**

■ Favoriter i repris, med bra handling och bra mottagning... vad mer kan man önska sig just nu :) **Sommar.**

■ Ni kan ju låtsas ha er lek-autonomi på Åland. Alla vet vi ju vems pipa ni dansar efter. Säger vi hoppa härifrån Finland så frågar ni hur högt? **H: Riket regerar.**

■ Är du dum i huvve?! Varför ska man ta bort Rockoff?! Det är årets enda höjdpunkt på den här ön! Ni kan väl tänka på ungdomarna någon gång?! Dessutom är det faktiskt vuxna som också vill ha kvar Rockoff! **H. Två upprörda.**

Trångt vid Club Marin

■ **Staden sjuder av liv** just nu. Runt MSF:s paviljong trängs båtfolk och andra turister. Vi mariehamnare promenerar också gärna där.

Personalen i anläggningen gör det dock inte lätt för fotgängarna. De parkerar sina stora bilar (ofta upp till tre stycken) på den smala gångbanan mellan Club Marin och Österleden. Detta pågår år efter år trots att det enligt trafiklagen 34 § punkt 1 är förbjudet.

Uppenbarligen struntar polisen och lappisorna i det. Självklart tycker personalen att det är bekvämt att parkera

invid dörren. Affärsmännen uppe i stan skulle kanske också önska parkera på trottoaren utanför butiken.

I byggnadslovets för MSF:s anläggning måste det finnas angivet hur parkeringen lagenligt skall ordnas. Bort med dessa parkerade bilar som förfular den maritima stadsbilden och blockerar fotgängartrafiken.

Flanör

Club Marin har fått tillfälle att kommentera insändaren, men har inte skickat någon kommentar. **Red**

NYANS ROS

...till **Patrik K.** och **Rosita** på Husö, räddningsverkets killar, helikopterpiloten, akuten och barnavdelningen som alla hjälpte oss när Louise blev huggormsbiten. Allt gick bra och Louise mår bra. Tusen tack alla och kom ihåg att se efter ormar i båten, bettet skedde i båten. Louise med familj.

...till **fammo, Kerstin Eriksson** som varit snäll och tagit hand om oss när mamma och pappa jobbat i sommar. Puss och kram Linnea och Louise.

...och ett stort tack till **superkocken Dängen** och hans medarbetare på

Birka Paradise för en oförglömlig Los Dängos och superb service! Hälsar vi från hytt nr. 9036!

...vill jag ge till "kökspersonalen" på Karl-Ers som skötte om allt under mitt 40-års kalas. Ni är underbara allihopa! Rosar gör Tommy.

...till **Katarina Gäddnäs-Karlsson.** Varmt tack för ett trevligt sommarprat i radion den 14.7. Trogen lyssnare rosar.

...till **Eddlagården** för den jättefina gårdsfesten i tisdags. Rosar gör en deltagare.

HÄLGE



ZITS



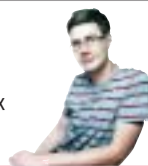
”Precis som i Finland och andra marknadsekonomier som drabbats av bankkriser finns det i sista hand bara en räddare i nöden: staten.

BJÖRN MÅNSSON, HUFVUDSTADSBLADET, 15.7

ledare

Fredrik Sonck

Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 450



Utsikten från någonstans Martin Portin

”Låt mig va godtrogen”

Det är dags för en liten filosofisk begreppsanalys. Kanske inte det mest spännande sättet att inleda en text på, förutom för ett fåtal, men jag ber om överseende med den detaljen.

Begreppet, ordet, för dagen är ”godtrogen”, ett mycket vackert ord. Plockar man sönder det får man delarna ”god” och ”trogen” och man kunde tänka sig att ordet, när det används om en person, innebär att personen ifråga är trogen det goda. Även om det inte är solklart vad det exakt skulle innebära att vara trogen det goda, kan jag tänka mig få omdömen som skulle vara finare att få eller att fälla.

Man kan också försöka förstå begreppet ”godtrogen” genom att granska dess innebörd. Är en person godtrogen innebär det att han tror gott om de människor han möter, att han litar på dem och tror på vad de säger. Fortfarande framstår ”godtrogen” som ett mycket positivt begrepp.

Men ord och begrepps betydelser är inte så enkla att ett sammansatt begrepps betydelse utgörs av dess separata delar. Läger man samman två ord till ett tredje, blir det tredje begreppets betydelse inte summan av de två tidigare. Inte heller är begrepp så enkla att dess betydelse är lika med dess innebörd.

Nej, för att förstå ett begrepps betydelse till fullo måste man se på hur det används. Ett begrepps betydelse är dess användning, som filosofen **Ludwig Wittgenstein** anmärkte. Och betraktar man begreppet ”godtrogen” med detta i åtanke, målas en betydligt mörkare bild upp av dess betydelse än tidigare.

Det är nämligen inte för att berömma eller hylla andra människor som vi använder oss av begreppet ”godtrogen”. Lika lite som vi använder oss av ”godtrogen” för att smickra, rekommendera eller glädja en annan människa, slår vi oss själva för bröstet och kallar oss godtrogna. Tvärtemot vad man kunde tro efter att ha kastat en första hastig blick på begreppet, använder vi oss av ”godtrogen” för att klandra, för att avfärda och för att tala nedlåtande om oss själva och andra.

Ungefär så här långt in i begreppsanalysen börjar det kännas lite otrevligt. Hur kan ett så vackert ord som ”godtrogen” stå för något som inte är positivt? Hur kan det finnas ett färdigt begrepp för att klandra personer som spontant tror gott om människor de möter, litar på dem och tror på vad de säger? Det faktum att begreppet ”godtrogen” har en starkt negativ klang, att det överhuvudtaget existerar med den betydelse det har, är avslöjande för den allmänna människosyn som råder.

Finns det något man kan göra för att råda bot på situationen. Tja, man kan vägra låta ord och begrepp styra ens beteende. Man kan strunta i hånet och klandret, strunta i att man blir kallad godtrogen och fortsätta att lita på andra människor och tro det bästa om dem. Som musikgruppen Svenska Akademien sjunger om en synonym till ”godtrogen”, kan man skandera ”Låt mig va godtrogen”.



Syskon. Våra stora ideologier arbetar med förhållandet mellan frihet och jämlikhet. Den ideologiska diskussionen kunde vara betjänt av att också minnas den franska revolutionens tredje slagord – broderskap. Eller kanske i dag ännu hellre syskonskap. Valparna på bilden är syskon och av rasen brasiliansk terrier. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Frihet, jämlikhet och syskonskap

I måndags firade fransmännen sin nationaldag till minne av stormningen av Bastiljen, startskottet för den franska revolutionen och en av världshistoriens viktigaste vändpunkter.

I slutet av 1700-talet myntades revolutionens slagord frihet, jämlikhet och broderskap.

Slagord som sedan dess varit grundbultar i de ideologier som byggt det moderna samhället.

Idet ståndssamhälle som revolutionen växte fram ur efter seklers förtryck av kyrka och jordisk överhöghet var orden frihet, jämlikhet och broderskap samhällsomstörtande. Innan revolutionen var det ingalunda självklart att alla människor var födda fria och som varandras likar.

Så är det tyvärr heller inte alltid i dag, men sedan revolutionen har det ideologiska samhällsbygget skett i gränslandet mellan de mycket vackra och mycket farliga orden frihet och jämlikhet.

Olika ideologier har genom åren försökt göra anspråk på orden. För liberalismen i dess olika former blev friheten det viktigaste ledordet medan socialismen försökte adoptera jämlikheten.

1900-talets historia har visat att inget av orden ensamt i sin förverkligade, politiska form varit något att jubla över. Den jämlikhet som de kommunistiska statsbyggena skröt med var en förtryckets jämlikhet och i praktiken var kommunismens kamrater inte alls lika värda.

De kapitalistiska staternas babbel om individens frihet har för samhällets sämst lottade oftast bara varit friheten att välja mellan pest och kolera. Vita män ur den ekonomiska eller kulturella medelklassen har haft verktyg att slå sig fram – men för den som haft oturen att födas i ekonomisk, social och kulturell fattigdom

har klassresan oftast varit omöjlig trots enorma ansträngningar.

I sina mest renodlade former innebär den totala friheten att samhället upplöses i anarki och den totala jämlikheten att individen upplöses i kollektivets diktatur.

Vår nordiska välfärdsstat ligger någonstans mellan polerna frihet och jämlikhet. Nästan alla politiker och tänkare ställer upp på att samhället behöver vissa jämlikhetsmekanismer och skyddsnet samtidigt som man i möjligaste mån vill gynna den fria företagsamheten och medborgarnas rätt att göra sina egna val och vara sina egna livs arkitekter. I det perspektivet är högerns och vänsterns kamp i dag en kamp om mindre justeringar i förhållandet mellan frihet och jämlikhet i det stora sopkok av kompromisser som samhället är.

I vår del av världen har vi anledning att vara tackamma över att samhällssoppan har två smaker.

I den ständigt pågående slitningen mellan graden av frihet och jämlikhet i samhället har emellertid revolutionens tredje slagord broderskap blivit rätt styvmoderligt behandlat. Kanske var det redan från början behäftat med vissa religiösa associationer, kanske har broderskap förknippats med

olyckliga gränsdragningar mellan klasser och folkgrupper?

Trots det kan broderskapsbegreppet te sig lockande i dagens värld – även om vi nog hellre borde tala om syskonskap (vilket känns mer konsneutral).

Syskonskapet kan för det första representera den gyllene medelvägen och kompromissen mellan frihets- och jämlikhetssträvandena. I en syskonskara kan individerna tillåtas utveckla sin egen särart samtidigt som de förblir varandras jämlikar.

Men syskonskap är också en metafor som tillför den ideologiska dragkampen mellan frihet och jämlikhet nya aspekter. Begreppet syskonskap ger jämlika individer tydliga ansiktsdrag och fria människor en ofrånkomlig och nödvändig samhörighet. Som ideologisk metafor kan syskonskapet ge synen på människan och samhället en välbehövlig injektion av humanism.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utbliven tidning ring Posten
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga
tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl
8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen
fn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © Lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.15 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15	L = Långnäs		



TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 € / besvarat samtal + alltid Ina/msa). Check-in senast 30 min. före avgång	

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje. Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

Dagligen	
MAR	KAP
07.30	→ 08.30
12.45	→ 14.00
18.30	→ 19.30
12.00	← 09.00
18.00	← 15.00
23.00	← 20.00

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	→ 06.30	03.30 L	→ 07.35	
04.35 M	→ 09.40	14.25 M	→ 19.50	
10.15 M I)	→ 15.30	23.45 M	→ 10.00	
14.25 M	→ 18.55	14.10 M	→ 08.45	
14.10 M	→ 07.45	01.00 L	→ 21.00	
23.35 M	→ 16.45	04.25 M	→ 17.30	
07.45 M	→ 18.00			
03.20 L	→ 20.10			

I) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Aven Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax



Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn alla dagar	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Tis-Fre	M:hamn	Sthlm
	10:00	→ 15:45

Mån-Tis	Sthlm	M:hamn
	18:00	→ 02:00
Ons-Tors	18:00	→ 03:30

Weekendkryssningar till Visby & Tallinn 27/6-4/8



Bokning tel 28 040 www.birka.se

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

1 JUNI - 31 OKTOBER

Nya Åland

Nu i juli! Fri BENSIN ELLER DIESEL för 10.000 km
- när du köper bil på Zebra-Bil

Gäller nya Getz, Sonata, Tucson och Santa Fe
Med 5 års Hyundai garanti!

HYUNDAI

ZEBRA Bil www.zebra-bil.ax tel 31 762

ONSDAG 16 JULI 2008

dagens turist

"Jag har jobbat på Aktuellt"

Eckerö träffar vi en riktig kändis som gärna vill vara dagens turist. **Pelle Thörnberg**, 54, från Stockholm har jobbat en hel del som nyhetsreporter på Sveriges television och Sveriges radio, och nu är han på Åland för att göra radio.

Varför är du här?

- Jag känner Bertil Bergqvist på Ålands radio sedan länge och tyckte att det skulle vara kul att träffa och jobba med honom. Så nu ska jag vara nyhetsreporter på radion i tre veckor. Det var faktiskt jag som fick Bertil att bli journalist en gång i tiden.

- Men jag har varit på Åland en tio-tolv gånger förut och jag återvänder alltid.

Jag tycker att jag känner igen dig...

- Jag har jobbat på SVT i många år. Bland annat på Aktuellt, sporten och Barnjournalen.

Ja just det. Vad ska du göra när du inte jobbar på radion?

- Jag ska köra motorcykel och golfa. Jag har varit på både Kas-



Tv-kändis. Pelle Thörnberg, som är känd bland annat från Aktuellt och Barnjournalen, förenar nytta med nöje på Åland under tre veckor. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

telholms och Eckerös bana redan. Sedan ska jag utmana min hyresvärd på en runda.

- Koka en god fisk ska jag göra också, min hyresvärd ser inte skillnad på en falukorv och en hälleflundra.

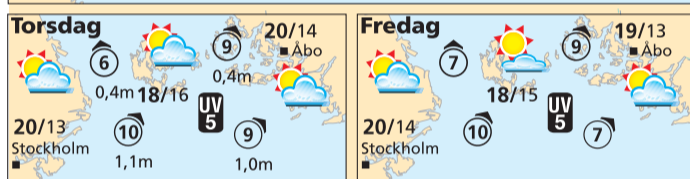
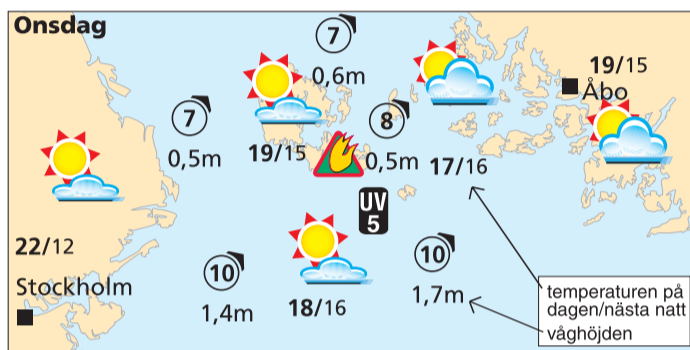
Vart ska vi gå om vi åker över till Stockholm i sommar?

- Till Medborgarplatsen. En solig dag sitter det säkert en 1500-2000 restauranggäster där. Kultur, busare, fint folk, och pissig mat blandas friskt.

- Melanders fisk i Söderhalarna är också ett hett tips.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

vädret



I går kl 15

Jomala	temp. 21	moln. sol
Åbo	21	sol
Helsingfors	20	sol
Stockholm	23	sol

Max/min temp. 8.7 - 15.7. klo 9

Jomala	+21,8	14.7.	+9,1	9.7.
Åbo	+21,3	12.7.	+6,2	9.7.
H:fors	+21,9	11.7.	+9,7	9.7.

För ett år sedan

Jomala	20	moln.
Åbo	21	sol
Helsingfors	20	sol

Utomlands i går

Köpenhamn	22	Madrid	29
Oslo	20	Rom	28
Bryssel	17	Aten	34
Moskva	30	Las Palmas	25
London	22	Phuket	30
Paris	26	Miami(förrgår)	30

Solen i dag

Mariehamn	Upp 4:46	Ner 22:45
Helsingfors	4:25	22:26
Stockholm	4:00	21:46

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Rotsaksgratäng med sardiner

- 2 rivna morötter
- 1/2 riven kålrot
- 1 riven palsternacka
- 2 rivna potatisar
- en hackad gul lök
- 2-3 hackade vitlöksklyftor
- 1 burk sardiner
- 1 burk crème fraiche
- 2-3 tsk dijonsenap
- 1/2 grönsaksbuljong
- kryddörter, t ex. timjan
- salt, peppar

Sätt ugnen på 225 grader. Fräs alla rotsaker mjuka tillsammans med lök och vitlök i olja i en stor stekpanna. Låt oljan rinna av sardinerna och blanda ner dem. Rör i crème fraiche och smaksätt med dijonsenap, buljong (upplöst i lite vatten) och kryddor. Ta mer senap vid behov. Då du rört ihop och smaksatt, håll då över röran i en ugnform. Strö ost över och gratinera i ugnen tills osten smält.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

NYINKOMMET!
pappelina

Mattor och plädar

Från 49€

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum. MARIEHAMN

I Magazin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 18.00, lördag 10.00 - 15.00

Baddräcker & bikinin

30% rabatt

TARA

SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN
Vardagar 10-19, lördagar 10-15

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS
0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULLER

PELTOR

hörselskydd

tex. KID 17€ (20,50)

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

Semesterstängt 21 - 25 juli

Välkomna åter måndag 28 juli kl 9.00!

MÖBEL-City